
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 火星机密(mars Confidential) 000001

2. 火星机密(mars Confidential) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火星机密(Mars Confidential)
第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['eɪprəl] - [meɪ] - .
This etext was produced from Amazing Stories April - May 1953 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 四月 - 可能 - .

这篇电子文本摘自1953年4月至5月的《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[mɑːz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] !
MARS CONFIDENTIAL !
火星 机密的 !

火星机密!

[dʒæk] [leɪt] & [liː] ['mɔːtɪmə(r)]
Jack Lait & Lee Mortimer
杰克 牛奶 & 李 莫蒂默

杰克·莱特和李·莫蒂默

['ɪləstreɪtə(r)] : [el] . [ɑː(r)] . ['sʌməz]
Illustrator : L . R . Summers
插画家 : L . 拉 . 萨默斯

插画师：LR Summers

[hɪə(r)][ɪz] ['hɪstəriz] [bɪgɪst] [njuːz] [skuːp] !
Here is history's biggest news scoop !
这里 是 历史的 最大 消息 舀 !

这是历史上最大的独家新闻!

[ðəʊz] [ɪn'trepɪd] [rɪ'pɔːrtərz] [dʒæk] [leɪt] [ænd; ənd] [liː] ['mɔːtɪmə(r)] ,
Those intrepid reporters Jack Lait and Lee Mortimer ,
那些 强悍 记者 杰克 牛奶 和 李 莫蒂默 ,

那两位勇敢的记者杰克·莱特和李·莫蒂默,

[huːz] [best] - ['selɪŋ] [ik'spəuziz][ɒv; əv] [laɪfs] ['siːmi] [saɪd][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]['medsn; 'medɪsn] [hæt][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] ,
whose best - selling exposes of life's seamy side from New York to Medicine Hat have made them famous ,
谁 最好的 - 销售 揭露 的 生活的 卑鄙的 边 从 新的 约克 到 药品 帽子 有 制成 他们 著名的 ,

他们以揭露从纽约到梅迪辛哈特等地社会阴暗面的畅销作品而闻名。

[hɪə(r)] [strɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ləʊˌdaʊn] [ɒn] ['aʊə(r)] ['sɪstə(r)] ['plænɪt] .
here strip away the veil of millions of miles to bring you the lowdown on our sister planet .
这里 条 离开 这 面纱 的 百万 的 英里 到 带来 你 这 低调 在 我们的 姐姐 行星 .

在这里，我们将揭开数百万英里的面纱，带您了解我们姐妹星球的真相。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] , [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] ['vɪktɪms] ,
It is an amazing account of vice and violence , of virtues and victims ,
它 是 一个 惊人的 帐户 的 副 和 暴力 , 的 美德 和 受害者 ,

这是一部令人震惊的关于罪恶与暴力、美德与受害者的记述。

[təʊld] [ɪn] ['vɪvɪd] , [dʒet] - [spiːd] [staɪl] .
told in vivid , jet - speed style .
讲述 在 生动 , 喷射 - 速度 风格 .

以生动、快节奏的笔触讲述。

[hɪə(r)] [jʊl] [lɜːn] [waɪ] [mɑːz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] ,
Here you'll learn why Mars is called the Red Planet ,
这里 你会 学习 为什么 火星 是 称为 这 红色的 行星 ,

在这里你将了解到为什么火星被称为红色星球。

[ðə; ði] [pɑːt] [ðə; ði] ['mæfiə] [pleɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'duːɪŋ] ,
the part the Mafia plays in her undoing ,
这 部分 这 黑手党 演出 在 她 撤销 ,

黑手党在她垮台中所扮演的角色

[ðə; ði] [reɪp] [ænd; ənd] ['ræpaɪn] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['bɒdi] [ðə; ði] ['sespuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
the rape and rapine that has made this heavenly body the cesspool of the Universe .
这 强奸 和 掠夺 那 有 制成 这 天上 身体 这 化粪池 的 这 宇宙 .

正是这些强奸和掠夺，使这颗天体变成了宇宙的粪坑。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðɪs] [ɪz] [mɑːz] — [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] !
In other words , this is Mars — Confidential !
在 其他 字 , 这 是 火星 — 机密的 !

换句话说，这是火星机密！

[piː] - [es] - [es] - [es] - [es] - [tiː] !
P - s - s - s - s - t !
P - s - s - s - s - t !

嘘！

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'gen] — [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .
HERE WE GO AGAIN — Confidential .
这里 我们 去 再次 — 机密的 .

又来了——机密。

[wiː; wi] [tɜːnd] [njuː] [jɔːk] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
We turned New York inside out .
我们 转向 新的 约克 里面 出去 .

我们把纽约翻了个底朝天。

[wiː; wi] [tɜːnd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
We turned Chicago upside down .
我们 转向 芝加哥 上行 向下 .

我们把芝加哥翻了个底朝天。

[ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [wiː; wi] [tɜːnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪdəz] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪdəz] [ɪn] .
In Washington we turned the insiders out and the outsiders in .
在 华盛顿 我们 转向 这 内部人士 出去 和 这 局外人 在 .

在华盛顿，我们把内部人士赶走，把外部人士招进来。

[ðə; ði] [haul] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [hɜːd] [sɪns] [wiː; wi] [daɪ'sektɪd; dɪ-] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
The howls can still be heard since we dissected the U . S . A .
这 嚎叫 能 仍然 是 听到 自从 我们 解剖 这 U . S . 一个 .

自从我们剖析了美国以来，那些嚎叫声依然回荡。

[bʌt; bət] [mɑːz] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [tʌfɪst] [tɑːsk] [ɒv; əv] - .
But Mars was our toughest task of spectroscoping .
但 火星 曾是 我们的 最难 任务 的 - .

但火星是我们光谱观测中最艰巨的任务。

[ðə; ði] [kæb] ['draɪvəz] [spəʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bel] - [hɒps] ['kʊd(ə)nt] [riːd] ['aʊə(r)] ['kʌrənsi] .
The cab drivers spoke a different language and the bell - hops couldn't read our currency .
这 出租车 司机 辐 一个 不同的 语言 和 这 钟 - 酒花 不能 读 我们的 货币 .

出租车司机说着不同的语言，酒店门童也看不懂我们的货币。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [eks] - [reɪd] [ðə; ði] ['dɪzɪɪst] — [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ə'meɪz] [juː; jʊ] — [ðə; ði] [d'ɜːtɪəst] ['plænɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .
we think we have X - rayed the dizziest — and this may amaze you — the dirtiest planet in the solar system .
我们 思考 我们 有 X - 射线 这 最晕眩的 — 和 这 可能 惊奇 你 — 这 最脏的 行星 在 这 太阳的 系统 .

我们认为我们已经对太阳系中最令人眼花缭乱的——这可能会让你感到惊讶——最肮脏的行星进行了 X 光扫描。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] ,
Beside it , the Earth is as white as the Moon ,
旁 它 , 这 地球 是 作为 白色的 作为 这 月亮 ,

相比之下，地球就像月球一样洁白。

[ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪz] [æz; əz] ['piːsf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
and Chicago is as peaceful as the Milky Way .
和 芝加哥 是 作为 和平 作为 这 乳白色 方式 .

芝加哥就像银河系一样宁静祥和。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [went] [θruː] [mɑːz] — [ɪts] [kə'nælz] , [ɪts] [keɪvz] ,
By the time we went through Mars — its canals , its caves ,
经过 这 时间 我们 去 通过 火星 — 它是 运河 , 它是 洞穴 ,

当我们穿越火星——它的运河、它的洞穴——时，

[ɪts] ['sætlˌlaɪts] [ænd; ənd] [ɪts] ['kætəkuːmz] — [wiː; wi] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .
its satellites and its catacombs — we knew more about it than anyone who lives there .
它是 卫星 和 它是 地下墓穴 — 我们 知道 更多的 关于 它 比 任何人 WHO 生活 那里 .

它的卫星和地下墓穴——我们比任何住在那里的人都更了解它。

[wiː; wi] [meɪk] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] .
We make no attempt to be comprehensive .
我们 制作 不 试图 到 是 综合的 .

我们并不试图做到面面俱到。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][həʊp][ɔː(r)][eɪm][tuː; tə] [meɪk] [mɑːz][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
We have no hope or aim to make Mars a better place in which to live ;
我们 有 不 希望 或者 目的 到 制作 火星 一个 更好的 地方 在 哪个 到 居住 ;

我们既没有希望也没有目标让火星成为更适宜居住的地方;

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][dəʊnt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dæm] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
in fact , we don't give a damn what kind of a place it is to live in .
在 事实 , 我们 不 给 一个 该死 什么 种类 的 一个 地方 它 是 到 居住 在 .

事实上，我们根本不在乎住在什么样的地方。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)] [praʊd]
This will be the story of a planet that could have been another proud
这 将要 是 这 故事 的 一个 行星 那 可以 有 到过 其他 自豪的
[ænd; ənd][mə'dʒestɪk][sʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ;
and majestic sun with a solar system of its own ;
和 雄伟 太阳 和 一个 太阳的 系统 的 它是 自己的 ;

这将是一个关于一颗行星的故事，它本可以成为另一颗骄傲而雄伟的太阳，拥有自己的太阳系;

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ʌp] , [ɪn'sted] , [ɪn][ðə; ði]['kɒmɪk] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌlp] ['mæɡəziːnz] .
it ended up , instead , in the comic books and the pulp magazines .
它 结束 向上 , 反而 , 在 这 漫画 图书 和 这 纸浆 杂志 .

结果，它却出现在了漫画书和通俗杂志里。

[wiː; wi] [ɡɪv] [juː; jʊ] [mɑːz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] !
We give you MARS CONFIDENTIAL !
我们 给 你 火星 机密的 !

我们为您带来《火星机密》!

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] ['ləʊˌdaʊn] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
THE LOWDOWN CONFIDENTIAL
这 低调 机密的

内幕机密

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [ə'raɪvɪŋ] ['trævələ] [lændz][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːʃn]
Before the space ship which brings the arriving traveler lands at the Martian
前 这 空间 船 哪个 带来 这 抵达 游客 土地 在 这 火星人
['næʃ(ə)nəl] ['eəpɔːt] ,
National Airport ,
国家的 飞机场 ,

在载着抵达旅客的宇宙飞船降落在火星国家机场之前,

[ˌaɪ 'tiː] [swuːp] ['ɡreɪsfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [sə'luːt] .
it swoops gracefully over the nearby city in a salute .
它 俯冲 优雅地 超过 这 附近 城市 在 一个 礼炮 .

它优雅地掠过附近的城市，向它致敬。

[ðə; ði] ['nærəʊ] ['rɪbənz] , [leɪd] [aʊt] [ɪn][ˌdʒiːə'metrɪk]['ɔːdə(r)] ,
The narrow ribbons , laid out in geometric order ,
这 狭窄的 丝带 , 铺设 出去 在 几何的 命令 ,

狭窄的丝带，按几何顺序排列,

['ɡrædʒuəli] [ɡrəʊ] ['waɪdə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [ðiːz] [mæn] - [meɪd] ['rɪvəz] [bɪ'kʌmz] ['krɪst(ə)l][klɪə(r)]
gradually grow wider until the water in these man - made rivers becomes crystal clear
逐步地 生长 更广泛 直到 这 水 在 这些 男人 - 制成 河流 变成 水晶 清除
[ænd; ənd] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and sparkles in the reflection of the sun .
和 闪光 在 这 反射 的 这 太阳 .

逐渐变宽，直到这些人工河流中的水变得清澈见底，在阳光的映照下闪闪发光。

[æz; əz] [mɑːz] ['kɒmz] ['kləuzə(r)] ,
As Mars comes closer ,
作为 火星 来 更近 ,

随着火星越来越近，

[ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ɜːθ] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['glæmə(r)]
the visitor from Earth quickly realizes it has a manner and a glamor
这 游客 从 地球 迅速地 意识到 它 有 一个 方式 和 一个 魅力
[ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ;
of its own ;
的 它是 自己的 ;

来自地球的访客很快意识到，它有自己独特的风范和魅力；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
it is unworldy , it is out of this world .
它 是 超凡脱俗的 , 它 是 出去 的 这 世界 .

它超凡脱俗，宛若人间仙境。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌn] [faindz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] ['lʌndən] [ɔː(r)] ['pærɪs] .
It is not the air of distinction one finds in New York or London or Paris .
它 是 不是 这 空气 的 区别 一 发现 在 新的 约克 或者 伦敦 或者 巴黎 .

这里没有纽约、伦敦或巴黎那种高贵典雅的气息。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['driːmlaɪk] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [stʌf]
The Martian feeling is dreamlike ; it comes from being close to the stuff
这 火星人 感觉 是 如梦似幻 ; 它 来 从 存在 关闭 到 这 东西
[driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] .
dreams are made of .
梦境 是 制成 的 .

火星上的感觉如梦似幻；它源于接近构成梦境的物质。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɒdʒɜːnə] [lændz] ,
However , after the sojourner lands ,
然而 , 后 这 旅居者 土地 ,

然而，旅人登陆之后，

[hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðæt] [mɑːz] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['plænɪt] [hiː; hi] [left] ;
he discovers that Mars is not much different than the planet he left ;
他 发现 那 火星 是 不是 很多 不同的 比 这 行星 他 左边 ;

他发现火星与他离开的星球并没有太大区别；

[ɪn'diːd] , [men] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
indeed , men are pretty much the same all over the universe ,
的确 , 男人 是 漂亮的 很多 这 相同的 全部 超过 这 宇宙 ,

事实上，宇宙中的男人几乎都一样。

['weðə(r)] [ðeɪ] ['kæri] [ðeə(r)] ['plʌmɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
whether they carry their plumbing inside or outside their bodies .
无论 他们 携带 他们的 管道 里面 或者 外部 他们的 身体 .

无论它们的管道位于体内还是体外。

[æz; əz] [wiː; wi] [ʌn'fəʊld] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] [kraɪm] , [vaɪs] , [seks] [ˌɪregjə'lærəti] , [grɑːft] , [tʃiːp] ['gæmblɪŋ]
As we unfold the rates of crime , vice , sex irregularities , graft , cheap gambling
作为 我们 展开 这 利率 的 犯罪 , 副 , 性别 违规行为 , 接枝 , 便宜的 赌博
,
,
,

当我们逐步揭示犯罪、卖淫、性丑闻、贪污、廉价赌博等犯罪率时，

['drʌŋkənnəs] , ['raʊdiɪzəm] [ænd; ənd] ['rækɪts] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] , [θrəʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skriːn] ,
drunkenness , rowdyism and rackets , you will get , thrown on a large screen ,
酒醉 , 喧闹 和 球拍 , 你 将要 得到 , 抛掷 在 一个 大的 屏幕 ,

醉酒、喧闹和噪音，你都会在大屏幕上看到。

[ə; eɪ] [piːp] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ˌtiː 'viː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['aʊə(r)] .

a peep show you never saw on your TV during the science - fiction hour .

一个 窥视 展示 你 绝不 锯 在 你的 电视 期间 这 科学 - 小说 小时 .

这是你在科幻节目时段从未在电视上看到过的窥视秀。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [mæn] [spend] [ɒn] [mɑːz] [meɪks] [hɪm] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] ;

Each day the Earth man spends on Mars makes him feel more at home ;

每个 天 这 地球 男人 花费 在 火星 制作 他 感觉 更多的 在 家 ;

地球人在火星上待的时间越长，就越有家的感觉；

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [æz; əz][nəʊ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [æt; ət] [liːst] - ,

thus , it comes as no surprise to the initiated that even here , at least 35 ,

因此 , 它 来 作为 不 惊喜 到 这 启动 那 甚至 这里 , 在 至少 - ,

因此，对于内行人来说，即使在这里，至少也有35人，这并不令人惊讶。

- , - [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [taɪmz] [skweə(r)] ,

000 , 000 miles away from Times Square ,

- , - 英里 离开 从 《时代周刊》 正方形 ,

距离时代广场 000,000 英里

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['huːdləm] [huː] [tɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [draɪv]

there are hoodlums who talk out of the sides of their mouths and drive

那里 是 流氓 WHO 讲话 出去 的 这 侧面 的 他们的 嘴 和 驾驶

[ɪk'spensɪv] [kən'vɜːtəblz] [wɪð] [waɪt] - [wɔːld] ['taɪə(r)z][ænd; ənd] ['jeləʊ] - [heəd] [freɪl] .

expensive convertibles with white - walled tires and yellow - haired frails .

昂贵的 敞篷车 和 白色的 - 有围墙的 轮胎 和 黄色的 - 头发 脆弱 .

有些流氓说话歪着嘴，开着装有白色胎壁轮胎的昂贵敞篷车，身边还跟着一群头发花白的瘦弱女子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæfiə] , [ðə; ði] [dred] [blæk] [hænd] ,

For the Mafia , the dread Black Hand ,

为了 这 黑手党 , 这 恐惧 黑色的 手 ,

对于黑手党而言，令人闻风丧胆的黑手党组织

[ɪz][ɪn] ['bɪznəs] [hɪə(r)] — [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][səb'vəːsiv, sʌb-] — [ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['mɑːʃn]

is in business here — tied up with the subversives — and neither the Martian

是 在 商业 这里 — 系 向上 和 这 颠覆分子 — 和 两者都不 这 火星人

[kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] ,

Committee for the Investigation of Crime and Vice ,

委员会 为了 这 调查 的 犯罪 和 副 ,

这里有人在做生意——与颠覆分子勾结——而火星犯罪与恶习调查委员会也没有参与其中。

[nɔː(r)][ðə; ði] [ən] - ['mɑːʃn] [æk'tɪvətiz] [kə'mɪti] , [kæn; kən] [dent] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

nor the Un - Martian Activities Committee , can dent it more than the

也不 这 联合国 - 火星人 活动 委员会 , 能 凹痕 它 更多的 比 这

['kɛˌfɔːvər] [kə'mɪti] [dɪd][ɒn] [ɜːθ] ,

Kefauver Committee did on Earth ,

凯弗维尔 委员会 做过 在 地球 ,

就连非火星活动委员会也无法像凯弗维尔委员会在地球上那样对其造成更大的破坏。

[wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

which is practically less than nothing .

哪个 是 几乎 较少的 比 没有什么 .

这实际上几乎等于零。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðɪs] ['stɔːri][hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] .

This is the first time this story has been printed .

这 是 这 第一的 时间 这 故事 有 到过 打印 .

这是该故事首次见诸报端。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r)] ['trɪljən] [d'ɒləz] [ɪn] [braɪbz] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

We were offered four trillion dollars in bribes to hold it up ;

我们 是 提供 四 兆 美元 在 贿赂 到 抓住 它 向上 ;

我们曾被出价四万亿美元贿赂，以阻止这项计划实施；

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] [wɪð] [deθ] [reɪ]
our lives were threatened and we were shot at with death ray
我们的 生活 是 威胁 和 我们 是 射击 在 和 死亡 射线
[gʌnz] .
guns .
枪支 .

我们的生命受到威胁，还遭到死亡射线枪的射击。

[wiː; wi][gɒt] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [bentʃ] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] ,
We got this one night on the fourth bench in Central Park ,
我们 得到 这 一 夜晚 在 这 第四 长椅 在 中央 公园 ,

这是我们在中央公园第四条长椅上拍的。

[weə(r)] [wiː; wi] [met] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [fəun] [ˌjuː 'es] ['ɜːlɪə(r)] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
where we met by appointment a man who phoned us earlier but refused to
在哪里 我们 遇见 经过 预约 一个 男人 WHO 电话 我们 早些时候 但 拒绝 到
[tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
tell his name .
告诉 他的 姓名 .

我们按约定时间与一位之前给我们打过电话的男士见面，但他拒绝透露自己的姓名。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm][wiː; wi][dɪd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][krə'denʃ(ə)lz] ,
When we took one look at him we did not ask for his credentials ,
什么时候 我们 采取 一 看 在 他 我们 做过 不是 问 为了 他的 证书 ,

我们只看了他一眼，就没问他要什么证件。

[wiː; wi][dʒʌst] [njuː] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [mɑːz] .
we just knew he came from Mars .
我们 只是 知道 他 来了 从 火星 .

我们只知道他来自火星。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] :
This is what he told us :
这 是 什么 他 讲述 我们 :

他告诉我们的是：

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɜːld] [wɔː(r)][ˌaɪ 'aɪ] , [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['ʌndəwɜːld]
Shortly after the end of World War II , a syndicate composed of underworld
不久 后 这 结尾 的 世界 战争 二 , 一个 辛迪加 由 的 地狱
[bɪg] - [ʃɒts] [frɒm; frəm][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
big - shots from Chicago ,
大的 - 镜头 从 芝加哥 ,

二战结束后不久，一个由芝加哥黑帮大佬组成的犯罪集团……

[dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] ['griːnˌpɔɪnt] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [læs] ['veɪgəs] [ɪn][ðə; ði][nə'vɑːdə] ['dezət]
Detroit and Greenpoint planned to build a new Las Vegas in the Nevada desert
底特律 和 格林波因特 计划 到 建造 一个 新的 拉斯 拉斯维加斯 在 这 内华达州 沙漠
.
.
.

底特律和格林波因特计划在内华达沙漠中建造一座新的拉斯维加斯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [plʌʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][bɪg] ['spendə] ,
This was to be a plush project for big spenders ,
这 曾是 到 是 一个 豪华的 项目 为了 大的 消费者 ,

这原本是一个面向豪客的豪华项目，

[wɪð] ['veɪgəs] [ænd; ənd]['riːnəʊ] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɔɪ] - [pə'lɔɪ] .
with Vegas and Reno reserved for the hoi - polloi .
和 拉斯维加斯 和 里诺 预订的 为了 这 嗨 - 鸡 .

拉斯维加斯和里诺则是留给平民百姓的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːvɪs] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['eəlaɪn] .
There was to be service by a private airline .
那里 曾是 到 是 服务 经过 一个 私人的 航空公司 .

原计划由一家私人航空公司提供服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['ʌltrə] - ['ʌltrə] [ðæt] ['sʌkəz] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [wʊd] [biː; bi] [θʌm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gaɪz] [wɪð] [tuː] ['mɪljən] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
It would be so ultra - ultra that suckers with only a million would be thumbed away and guys with two million would have to come in through the back door .
它 会 是 所以 极端主义者 - 极端主义者 那 傻瓜 和 仅有的 一个 百万 会 是 拇指 离开 和 伙计们 和 二 百万 会 有 到 来 在 通过 这 后退 门 .

这将是超级超级，只有一百万的傻瓜会被拒之门外，而有两百万的人则必须从后门进来。

[ðə; ði] ['mæfiə] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [frʌnt] [men] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['dezət] .
The Mafia sent a couple of front men to explore the desert .
这 黑手党 发送 一个 夫妻 的 正面 男人 到 探索 这 沙漠 .

黑手党派了几个幌子去沙漠里探查情况。

['sʌmweə(r)] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ætəm] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [preə(r)] .
Somewhere out beyond the atom project they stumbled on what seemed to be the answer to their prayer .
某处 出去 超过 这 原子 项目 他们 踉跄 在 什么 似乎 到 是 这 回答 到 他们的 祷告 .

在原子计划之外的某个地方，他们偶然发现了似乎是他们祈祷的答案。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] , [ˌmɔːsə'liːəm] - [laɪk] ['strʌktʃə(r)] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['nəʊweə(r)] ,
It was a huge , mausoleum - like structure , standing alone in the desert hundreds of miles from nowhere ,
它 曾是 一个 巨大的 , 陵 - 喜欢 结构 , 常设 独自的 在 这 沙漠 数百 的 英里 从 无处 ,

那是一座巨大的、类似陵墓的建筑，孤零零地矗立在距离荒郊野外数百英里的沙漠中。

[ju'niːk] , [ɪk'skluːsɪv] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .
unique , exclusive and mysterious .
独特的 , 独家的 和 神秘 .

独特、专属、神秘。

[ðə; ði] ['prɒsˌpektəz] [ə'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] ['remnənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fæbjələs] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [ded] [gəʊst] - ['maɪnɪŋ] [taʊn] .
The prospectors assumed it was the last remnant of some fabulous and long - dead ghost - mining town .
这 探矿者 假定 它 曾是 这 最后的 剩 的 一些 太棒了 和 长的 - 死的 鬼 - 矿业 镇 .

探矿者们认为这是某个早已消失的、充满传奇色彩的废弃矿镇的最后遗迹。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [ɒv; əv] [wʌn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʌfə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [gəʊ'tiː] [ænd; ənd] [θɪk] [lenzd] ['spektək(ə)lz] ,
The entire population consisted of one , a little duffer with a white goatee and thick lensed spectacles ,
这 全部的 人口 由……组成 的 一 , 一个 小的 笨蛋 和 一个 白色的 山羊胡 和 厚的 镜头 眼镜 ,

整个人口只有一个人，一个留着白色山羊胡、戴着厚镜片眼镜的小笨蛋。

['weərɪŋ] [buːts] , [tʃæps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] .
wearing boots , chaps and a silk hat .
穿着 靴子 , 小伙子们 和 一个 丝绸 帽子 .

穿着靴子、皮套裤和丝绸帽子。

" [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [bʌd] ? " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊdz] [ɑːskt] .

" This your place , bud ? " one of the hoods asked .

" 这 你的 地方 , 芽 ? " 一 的 这 引擎盖 问 .

“这是你的地盘吗，兄弟？”其中一个混混问道。

[wen] [hiː; hi] ['sɪɡnɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

When he signified it was , the boys bought it .

什么时候 他 表示 它 曾是 , 这 男孩们 买 它 .

当他示意可以购买时，男孩们就买了。

[ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] [ə'ɡriːəb(ə)l] — ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['pʊld] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [rɒd] .

The price was agreeable — after they pulled a wicked - looking rod .

这 价格 曾是 同意 — 后 他们 拉 一个 邪恶 - 寻找 杆 .

价格还算可以——前提是他们拿出了一根看起来很厉害的鱼竿。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌni] [ɡaɪz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] .

Then the money guys came to look over their purchase .

然后 这 钱 伙计们 来了 到 看 超过 他们的 购买 .

然后，投资方过来查看他们购买的商品。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [hed] [ɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [bleɪm] [ðem; ðəm]

They couldn't make head or tail of it , and you can hardly blame them

他们 不能 制作 头 或者 尾巴 的 它 , 和 你 能 几乎 责备 他们

,

,

,

他们完全摸不着头脑，你也不能怪他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['strʌktʃə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [kən'træpʃn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

because inside the great structure they found a huge contraption that looked like

因为 里面 这 伟大的 结构 他们 成立 一个 巨大的 装置 那 看起来 喜欢

[ə; eɪ] [sɪ'ɡɑː(r)] ([hə'vænə] [pə'fektəʊ]) ['stændɪŋ] [ɒn] [end] .

a cigar (Havana Perfecto) standing on end .

一个 雪茄 (哈瓦那 完美) 常设 在 结尾 .

因为在这座宏伟的建筑内部，他们发现了一个巨大的装置，看起来像一根竖立的雪茄（哈瓦那完美雪茄）。

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [ɪz] [ðɪs] , " [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒprə] [hæt] ,

" What the hell is this , " they asked the character in the opera hat ,

" 什么 这 地狱 是 这 , " 他们 问 这 特点 在 这 歌剧 帽子 ,

“这到底是什么玩意儿？”他们问戴着歌剧帽的人。

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['ætɪtjuːd] .

in what is known as a menacing attitude .

在 什么 是 已知 作为 一个 威胁 态度 .

这是一种被称为威胁的态度。

[ðə; ði] [əʊld] ['pæpi] [ɡai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .

The old pappy guy offered to show them .

这 老的 老爹 盖伊 提供 到 展示 他们 .

那位老先生主动提出带他们去看看。

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'ɡɑː(r)] , [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

He escorted them into the cigar , pressed a button here and there ,

他 护送 他们 进入 这 雪茄 , 按下 一个 按钮 这里 和 那里 ,

他护送他们进入雪茄区，时不时地按几个按钮，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] " [əl] [kə'poʊn] " [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [slɪd] [bæk]

and before you could say " Al Capone " the roof of the shed slid back

和 前 你 可以 说 " 阿尔 卡彭 " 这 屋顶 的 这 棚 滑行 后退

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [muːv] ['ʌpwəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .

and they began to move upward at a terrific rate of speed .

和 他们 开始 到 移动 向上 在 一个 了不起 速度 的 速度 .

还没等你反应过来，棚子的屋顶就向后滑开，他们开始以惊人的速度向上移动。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mæfiə] ['tʃiːftənz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][hɒp] - [hedz] [ænd; ənd][felt][æt; ət] [həʊm] .
Three or four of the Mafia chieftains were old hop - heads and felt at home .
三 或者 四 的 这 黑手党 酋长们 是 老的 跳 - 头部 和 毛毡 在 家 .

黑手党头目中有三四个是老酒鬼，他们在这里感觉就像在自己家一样。

[ɪn][fækt] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ri'mɑːk] , " [bɔɪ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [gɒn] .
In fact , one of them remarked , " Boy , are we gone .
在 事实 , 一 的 他们 评论 , " 男生 , 是 我们 已消失 .

事实上，其中一人说道：“哎呀，我们走了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
" And he was right .
" 和 他 曾是 正确的 .

“他是对的。”

[ðə; ði] ['səubəə] - , ['ɑːftə(r)] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][fɜːst] [ʃɒk] , [leɪd] [ʌndʒ'ɛntəl] [fɪsts] [ɒn] [ðeə(r)][kən'dʌktə(r)] .
The soberer Mafistas , after recovering from their first shock , laid ungentle fists on their conductor .
这 更清醒 - , 后 恢复中 从 他们的 第一的 震惊 , 铺设 不温柔 拳头 在 他们的 导体 .

较为清醒的黑手党成员在从最初的震惊中恢复过来后，对他们的指挥官毫不留情地挥拳相向。

" [wɒt] [gəʊz] [ɒn] ? " [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] .
" What goes on ? " he was asked .
" 什么 去 在 ? " 他 曾是 问 .

“到底发生了什么事？”有人问他。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɑːz] . "
" This is a space ship and we are headed for Mars . "
" 这 是 一个 空间 船 和 我们 是 标题 为了 火星 . "

“这是一艘宇宙飞船，我们正前往火星。”

" [wʌts] [mɑːz] ? "
" What's Mars ? "
" 是什么 火星 ? "

火星是什么？

" [ə; eɪ]['plænɪt] [ʌp] [ɪn] [speɪs] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz] . "
" A planet up in space , loaded with gold and diamonds . "
" 一个 行星 向上 在 空间 , 已加载 和 金子 和 钻石 . "

“一颗位于太空深处的行星，富含黄金和钻石。”

" ['eni] [bɪmz] [ðeə(r)] ? "
" Any bims there ? "
" 任何 比姆斯 那里 ? "

有黑人吗？

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] .
" I beg your pardon , sir .
" 我 求 你的 赦免 , 先生 .

先生，请您原谅。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][bɪmz] ? "
What are bims ? "
什么 是 比姆斯 ? "

什么是BIMS？

" [get] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dəup] .
" Get a load of this dope .
" 得到 一个 加载 的 这 太棒了 .

瞧瞧这玩意儿。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪmz] .
He never heard of bims .
他 绝不 听到 的 比姆斯 .

他从没听说过bims。

['beib] , [brɔːdz] , [freɪl] , ['pɪdʒɪns] , [rɪbz] — [kætʃ] [ɒn] ? "
Babes , broads , frails , pigeons , ribs — catch on ? "
宝贝们 , 布罗德斯 , 脆弱 , 鸽子 , 肋骨 — 抓住 在 ? "

宝贝、女人、弱女子、鸽子、肋骨——明白了吗?

" [əʊ] , [ai] [ə'sjuːm] [juː; jʊ] [miːn] [g'ɜːlz] .
" Oh , I assume you mean girls .
" 哦 , 我 认为 你 意思是 女孩们 .

哦，我猜你指的是女孩。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] , ['ʌðəwaɪz] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['daɪəməndz] [fɔː(r); fə(r)] ?
There must be , otherwise what are the diamonds for ?
那里 必须 是 , 否则 什么 是 这 钻石 为了 ?

肯定有其他用途，否则钻石是做什么用的?

" [ðə; ði] ['aʊtwəd] [trɪp] [tʊk] [ə; eɪ] [wiːk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [spent] ['pleztntli] .
" The outward trip took a week , but it was spent pleasantly .
" 这 向外 旅行 采取 一个 星期 , 但 它 曾是 花费 愉快 .

“去程花了一周时间，但过得很愉快。”

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [maɪ'æmi] [ˌdelɪ'geɪʃn] [kliːnd] [aʊt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]
During that time , the Miami delegation cleaned out Chicago , New York and
期间 那 时间 , 这 迈阿密 代表团 已清洗 出去 芝加哥 , 新的 约克 和
['pɪtsbɜːg] [ɪn] [ə; eɪ] - [geɪm] .
Pittsburgh in a klabiash game .
匹兹堡 在 一个 - 游戏 .

在那段时间里，迈阿密代表团在克拉比亚什游戏中横扫了芝加哥、纽约和匹兹堡。

[ðə; ði] [hɒp] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] , [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .
The hop back , for various reasons , took a little longer .
这 跳 后退 , 为了 各种各样的 原因 , 采取 一个 小的 更长 .

由于各种原因，返回的过程花的时间稍微长了一些。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] .
One reason may have been the condition of the crew .
一 原因 可能 有 到过 这 状况 的 这 全体人员 .

其中一个原因可能是船员的身体状况。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] ['brʊklɪn] [wɜː(r); wə(r)] [praɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪəz] [wɪð] -
On the return the boys from Brooklyn were primed to the ears with zorkle
在 这 返回 这 男孩们 从 布鲁克林 是 已准备 到 这 耳朵 和 -
.
.
.

从布鲁克林回来的男孩们耳朵里都灌满了佐克尔酒。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] [mə'dɪsɪnl] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] , [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Zorkle is a Martian medicinal distillation , made from the milk of the
- 是 一个 火星人 药用 蒸馏 , 制成 从 这 牛奶 的 这
- — [ə; eɪ] [sɪks] - [legd] [kaʊ] ,
schznoogle — a six - legged cow ,
- — 一个 六 - 腿 奶牛 ,

佐克尔是一种火星药用蒸馏酒，由六足牛——施努格尔的牛奶制成。

['seldəm] [milk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fju:] ['mɑ:ʃiənz] [kæn; kən] [rʌn] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌn] .
seldom milked because few Martians can run fast enough to catch one .
很少 挤奶 因为 很少 火星人 能 跑步 快速地 足够的 到 抓住 一 .

很少有人挤奶，因为很少有火星人跑得足够快能追上它。

- [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [sti:l] [pleɪts] [aʊt] [ɒv; əv] ['bætlʃɪps] ,
Zorkle is strong enough to rip steel plates out of battleships ,
- 是 强的 足够的 到 撕裂 钢 盘子 出去 的 战列舰 ,

佐克尔力大无穷，甚至能从战舰上撕下钢板。

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['stʌməks] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stʌf] [səʊld] [ɪn] ['flætˌbʊʃ] , [ˌaɪ 'ti:] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ]
but to stomachs accustomed to the stuff sold in Flatbush , it acted like a
但 到 胃 习惯 到 这 东西 卖 在 弗拉特布什 , 它 行动 喜欢 一个
['dʒent(ə)l] ['stɪmjələnt] .
gentle stimulant .
温和的 兴奋剂 .

但对于习惯了布鲁克林弗拉特布什地区出售的那种食物的人来说，它就像一种温和的兴奋剂。

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [seɪf] ['lændɪŋ] [ɪn] [nə'vɑ:də] ,
Upon their safe landing in Nevada ,
之上 他们的 安全的 降落 在 内华达州 ,

他们安全降落在内华达州后，

[ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜ:st] [flaɪt] [tu:; tə] [mɑ:z] [pʊt] [ɪn] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [kɔ:lz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði]
the Columbuses of this first flight to Mars put in long - distance calls to all the
这 哥伦布 的 这 第一的 航班 到 火星 放 在 长的 - 距离 呼叫 到 全部 这
['ʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [hʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
other important hoods in the country .
其他 重要的 引擎盖 在 这 国家 .

首次火星探测任务中的哥伦布们给全国所有其他重要人物打了长途电话。

[ðə; ði] [kraɪm] [kɑ:'tel] [met] [ɪn] ['kli:vlənd] — [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tenəmənt] [ɒn]
The Crime Cartel met in Cleveland — in the third floor front of a tenement on
这 犯罪 卡特尔 遇见 在 克利夫兰 — 在 这 第三 地面 正面 的 一个 廉租公寓 在
['meɪˌfi:ld] [rəʊd] .
Mayfield Road .
梅菲尔德 路 .

犯罪集团在克利夫兰开会——地点是梅菲尔德路一栋公寓楼的三楼前部。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] " [kʌt] [ʌp] " [mɑ:z] .
The purpose of the meeting was to " cut up " Mars .
这 目的 的 这 会议 曾是 到 " 切 向上 " 火星 .

会议的目的是“分割”火星。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'senʃ(ə)n] [ə'rəʊz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bʊkmeɪkɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,
Considerable dissension arose over the bookmaking facilities ,
大量 纠纷 出现 超过 这 书籍制作 设施 ,

关于博彩设施出现了相当大的分歧，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]
when it was learned that the radioactive surface of the planet made it
什么时候 它 曾是 学习 那 这 放射性 表面 的 这 行星 制成 它
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tu:; tə] [send] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['waɪə(r)] .
unnecessary to send scratches and results by wire .
不必要 到 发送 划痕 和 结果 经过 金属丝 .

当人们得知该行星表面具有放射性，因此没有必要通过电报发送划痕和结果时。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] [stiːl] - [ʃɒd] [huːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [wɪtʃ] ['kærid] ['ɪntuː] ['evri]
the steel - shod hooves of the animals set up a current which carried into every
这 钢 - 鞋子 蹄子 的 这 动物 放 向上 一个 当前的 哪个 携带 进入 每一个
[puːl] [ruːm] ,
pool room ,
水池 房间 ,

动物们穿着钢蹄铁的蹄子激起的水流，流进了每个泳池房间。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [peɪ] - [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪə(r)] ['sɜːvɪs] .
without a pay - off to the wire service .
没有 一个 支付 - 离开 到 这 金属丝 服务 .

没有向通讯社支付任何费用。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'pɔːʃ(ə)nmənt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The final division found the apportionment as follows :
这 最终的 分配 成立 这 分配 作为 跟随 :

最终划分结果如下：

[njuː] [jɔːk] [mɒb] : ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vestmənts] ([ɪf] ['eni])
New York mob : Real estate and investments (if any)
新的 约克 暴民 : 真实的 财产 和 投资 (如果 任何)

纽约黑手党：房地产和投资（如有）

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [mɒb] : ['bʊkmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] ([ɪf] ['eni])
Chicago mob : Bookmaking and liquor (if any)
芝加哥 暴民 : 书籍制作 和 酒 (如果 任何)

芝加哥黑帮：非法赌博和酒类（如有）

['brʊklɪn] [mɒb] : [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]
Brooklyn mob : Protection and assassinations
布鲁克林 暴民 : 保护 和 暗杀

布鲁克林黑帮：保护与暗杀

['dʒɜːzi] [mɒb] : ['nʌmbəz] ([ɪf] ['eni]) [ænd; ənd] [kræps] ([ɪf] ['eni])
Jersey mob : Numbers (if any) and craps (if any)
球衣 暴民 : 数字 (如果 任何) 和 掷骰子 (如果 任何)

新泽西黑帮：数字游戏（如有）和掷骰子游戏（如有）

[lɔːs] ['ændʒələs] [mɒb] : [g'ɜːlz] ([ɪf] ['eni])
Los Angeles mob : Girls (if any)
洛杉矶 洛杉矶 暴民 : 女孩们 (如果 任何)

洛杉矶黑帮：女孩（如有）

['gælvəstən] [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] [mɒbz] : [dəup] ([ɪf] ['eni])
Galveston and New Orleans mobs : Dope (if any)
加尔维斯顿 和 新的 奥尔良 怪物 : 太棒了 (如果 任何)

加尔维斯顿和新奥尔良的黑帮：毒品（如果有的话）

['kliːvlənd] [mɒb] : [kəs'iːnəʊz] ([ɪf] ['eni])
Cleveland mob : Casinos (if any)
克利夫兰 暴民 : 赌场 (如果 任何)

克利夫兰黑手党：赌场（如有）

[dɪ'trɔɪt] [mɒb] : ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːrts] ([ɪf] ['eni])
Detroit mob : Summer resorts (if any)
底特律 暴民 : 夏天 度假村 (如果 任何)

底特律黑帮：避暑胜地（如有）

[ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [bɔɪz] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,
The Detroit boys , incidentally ,
这 底特律 男孩们 , 顺便 ,

顺便提一下，底特律的那些男孩们

[bɜːnd] [ʌp] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [jɪə(r)][ɪz] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['aʊəz] ,
burned up when they learned the Martian year is twice as long as ours ,
烧伤 向上 什么时候 他们 学习 这 火星人 年 是 两次 作为 长的 作为 我们的 ,

当他们得知火星的一年是地球的两倍时，他们简直气疯了。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [j'ɪəz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][rəʊl] [ə'raʊnd] .
consequently it takes two years for one summer to roll around .
最后 它 需要 二 年 为了 一 夏天 到 卷 大约 .

因此，一个夏天要花两年时间才能到来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sʌməri] [dɪ'maɪz] [ɒv; əv] [θriː] [grænd]['kaʊns(ə)lə(r)] [huːz] ['deθs] [wɜː(r); wə(r)]
After the summary demise of three Grand Councilors whose deaths were
后 这 概括 死亡 的 三 盛大 议员 谁 死亡人数 是
[rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [pres] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [frɒm; frəm] " ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] ,
recorded by the press as occurring from " natural causes ,
记录 经过 这 按 作为 发生 从 " 自然的 原因 ,

三位大议员突然去世，媒体报道称他们的死因是"自然死亡"。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] [mɒbz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [ɪn][æz; əz] ['pɑːtnə] .
" the other major and minor mobs were declared in as partners .
" 这 其他 主要的 和 次要的 怪物 是 声明 在 作为 合作伙伴 .

其他主要和次要的暴徒都被宣布为合作伙伴。

[ðə; ði][fɜːst] ['prɒbləm] [tuː; tə][biː; bi] ['aiən] [aʊt] [wɒz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ;
The first problem to be ironed out was how to speed up transportation ;
这 第一的 问题 到 是 熨烫过的 出去 曾是 如何 到 速度 向上 运输 ;
[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ðæt] ,
and failing that ,
和 失败 那 ,

首要解决的问题是如何加快运输速度；如果这个问题无法解决，

[tuː; tə] [kən'strʌkt] ['speɪʃəs] [speɪs] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'trækt] ['pleʒə(r)] - [bent] [treɪd] [frɒm; frəm]
to construct spacious space ships which would attract pleasure - bent trade from
到 构造 宽敞 空间 船舶 哪个 会 吸引 乐趣 - 弯曲 贸易 从
['terə] — [ɜːθ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪnə'veʃən] [æz; əz] [ruː'let] [wiːlz] ,
Terra — Earth to you — with such innovations as roulette wheels ,
泰拉 — 地球 到 你 — 和 这样的 创新 作为 轮盘赌 车轮 ,

建造宽敞的太空飞船，以吸引来自地球（也就是你们的地球）的享乐主义贸易，并配备诸如轮盘赌轮之类的创新设施。

[stiːm] [rʊmz; ruːmz] , ['kɒkteɪl] ['laʊndʒɪz] , ['dʌb(ə)l] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [hɒt] [ænd; ənd][kəʊld] ['beib] ,
steam rooms , cocktail lounges , double rooms with hot and cold babes ,
蒸汽 房间 , 鸡尾酒 休息室 , 双倍的 房间 和 热的 和 寒冷的 宝贝们 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [ɪnd'juːsmənts] .
and other such inducements .
和 其他 这样的 诱导 .

蒸汽浴室、鸡尾酒廊、配备冷热美女的双人房，以及其他类似的诱惑。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [stʌf] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
THE INSIDE STUFF CONFIDENTIAL
这 里面 东西 机密的

内幕机密

[rɪ'membə(r)] , [juː; jʊ][gɒt] [ðɪs] [fɜːst][frɒm; frəm] [leɪt] [ænd; ənd]['mɔːtɪmə(r)] .
Remember , you got this first from Lait and Mortimer .
记住 , 你 得到 这 第一的 从 牛奶 和 莫蒂默 .

记住，你最初是从莱特和莫蒂默那里得到的。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'faɪ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌjuː 'es]['laɪəz] — [ænd; ənd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] !
And we defy anyone to call us liars — and prove it !
和 我们 违抗 任何人 到 称呼 我们 说谎者 — 和 证明 它 !

我们欢迎任何人指责我们撒谎——请拿出证据来！

['əʊnli] [tʃʌmp] [brɪŋ] ['beib] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [mɑːz] .
Only chumps bring babes with them to Mars .
仅有的 笨蛋 带来 宝贝们 和 他们 到 火星 .

只有傻瓜才会带着孩子去火星。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kəʊldə(r)][ðeə(r)][ðæn; ðən][ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪnə(r)] .
The temperature is a little colder there than on Earth and the air a little thinner .
这 温度 是 一个 小的 更冷 那里 比 在 地球 和 这 空气 一个 小的 更薄 .

那里的气温比地球上略低，空气也略稀薄。

[səʊ] ['terə] [deɪmz] [kəm'pleɪn][wʌn][mɪŋk] [kəʊt] ['dʌznt] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] ; [ðeɪ] [niːd] [tuː] .
So Terra dames complain one mink coat doesn't keep them warm ; they need two .
所以 泰拉 女士们 抱怨 一 貂 外套 不 保持 他们 温暖的 ; 他们 需要 二 .

所以，Terra 女士们抱怨说，一件貂皮大衣不够保暖；她们需要两件。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['grævəti][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ɒn] [ɜːθ] .
On the other hand , the gravity is considerably less than on Earth .
在 这 其他 手 , 这 重力 是 相当 较少的 比 在 地球 .

另一方面，这里的重力比地球小得多。

['ðeəfɔː(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hevist] [bɪm] [weɪs] [les] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [pʊʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [iːz] .
Therefore , even the heaviest bim weighs less and can be pushed over with the greatest of ease .
所以 , 甚至 这 最重 比姆 重量 较少的 和 能 是 推动 超过 和 这 最 的 舒适 .

因此，即使是最重的婴儿车，重量也会减轻，而且很容易被推倒。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['grævəti] [pleɪd] ['hævək] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmærə'wɑːnə] [treɪd] .
However , the boys soon discovered that the lighter gravity played havoc with the marijuana trade .
然而 , 这 男孩们 很快 发现 那 这 打火机 重力 玩 混乱 和 这 大麻 贸易 .

然而，男孩们很快发现，重力减轻对大麻交易造成了严重破坏。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['tensɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] - [fiːt] ,
With a slight tensing of the muscles you can jump 20 feet ,
和 一个 轻微 紧张 的 这 肌肉 你 能 跳 - 脚 ,

稍微绷紧肌肉，你就能跳20英尺。

[səʊ] [waɪ] [sməʊk] " [tiː] " [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ][laɪk]['kreɪzi][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?
so why smoke " tea " when you can fly like crazy for nothing ?
所以 为什么 抽烟 " 茶 " 什么时候 你 能 飞 喜欢 疯狂的 为了 没有什么 ?

既然可以免费像疯了一样飞来飞去，为什么还要抽“茶”呢？

['mɑːʃn] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][bægz] , [səʊ] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Martian women are bags , so perhaps you had better disregard the injunction above and bring your own ,
火星人 女性 是 包 , 所以 也许 你 有 更好的 漠视 这 禁令 多于 和 带来 你的 自己的 ,

火星女人都是包包，所以你最好无视上面的禁令，自带包包。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:] [fɜ:rz] .
even if it means two furs .
甚至 如果 它 方法 二 毛皮 .

即使这意味着两件皮草。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [si:] [æn; ən] [ə'læskə] [klʌtʃ] ([prə'naʊnst] [klu:tʃ]) ?
Did you ever see an Alaska klutch (pronounced klootch) ?
做过 你 曾经 看 一个 阿拉斯加州 离合器 (发音 克洛奇) ?

你见过阿拉斯加的klutch（发音为klootch）吗?

['prɒbəbli] [nɒt] .
Probably not .
大概 不是 .

可能不会。

[wel] , [ði:z] ['ɑ:ktɪk] ['hɔrə] [ɑ:(r); ə(r)] ['zi:gˌfɛld] [bju:t] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:ʃn] [feə(r)] [seks] .
Well , these Arctic horrors are Ziegfeld beauts compared to the Martian fair sex .
出色地 , 这些 北极 恐怖 是 齐格菲 美女 比较的 到 这 火星人 公平的 性别 .

与火星上的美女相比，这些北极的恐怖生物简直就是齐格菲歌舞团的美人。

[ðeɪ] [slaʊtʃ] [wɪð] [ni:z] [bent] [ænd; ənd] ['nʌk(ə)lz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪf] ['riŋliŋ] [broʊz] ,
They slouch with knees bent and knuckles brushing the ground , and if Ringling Bros ,
他们 伛 和 膝盖 弯曲 和 指关节 刷牙 这 地面 , 和 如果 玲玲马戏团 兄弟 ,

他们弯着腰，膝盖弯曲，指关节几乎触地，如果玲玲马戏团（Ringling Bros.）

[ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [meit] [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:'gæntjʊə] , [hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
is looking for a mate for Gargantua , here is where to find her .
是 寻找 为了 一个 伴侣 为了 加尔冈图亚 , 这里 是 在哪里 到 寻找 她 .

Gargantua正在寻找伴侣，以下是找到她的地方。

[jet] , [ðeə(r)] ['mænə(r)] [ɪz] [hə'bɪtʃuəli] ['tɪmɪd] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðev] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [hɑ:d] [taɪm] .
Yet , their manner is habitually timid , as though they've been given a hard time .
然而 , 他们的 方式 是 习惯性地 胆小 , 作为 尽管 他们有 到过 给定 一个 难的 时间 .

然而，他们的举止总是显得胆怯，仿佛他们遭受过苦难。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [ðeə(r)] [di:p] - [set] [aɪz] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [fɪə(r)] [æb'dʌkʃən] [ɔ:(r)] [reɪp] ;
From the look in their deep - set eyes they seem to fear abduction or rape ;
从 这 看 在 他们的 深的 - 放 眼睛 他们 似乎 到 害怕 绑架 或者 强奸 ;

从他们深邃的眼神中，似乎流露出害怕被绑架或强奸的恐惧；

[bʌt; bət] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [zu:t] - ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [gu:nz] [frɒm; frəm] - [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['tʌmb(ə)l] .
but not even the zoot - suited goons from Greenpernt gave them a second tumble .
但 不是 甚至 这 祖特 - 适合 暴徒 从 - 给予 他们 一个 第二 翻滚 .

但即使是格林珀特那些穿着祖特西装的恶棍也没能让他们再次摔倒。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['mæfiə] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
The visiting Mafia delegation was naturally disappointed at this state of affairs .
这 访问 黑手党 代表团 曾是 自然 失望的 在 这 状态 的 事务 .

来访的黑手党代表团对这种情况自然感到失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [led] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gai] [hu:] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:l] ['mɑ:ʃn] [deɪmz] [rɪ'zembld] ['mærəlɪn] [mən'rəʊ] ,
They had been led to believe by the little guy who escorted them that all Martian dames resembled Marilyn Monroe ,
他们 有 到过 引领 到 相信 经过 这 小的 盖伊 WHO 护送 他们 那 全部 火星人 女士们 类似 玛丽莲 门罗 ,

他们被护送他们的那个小个子男人误导，以为所有火星女人都长得像玛丽莲·梦露。

['əʊnli][mɔː(r)][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ə'dəʊnɪs] ([ænd; ənd][nɒt][dʒəʊ]) .
only more so , and the men were Adonises (and not Joe) .
仅有的 更多的 所以 , 和 这 男人 是 阿多尼斯 (和 不是 乔) .

更甚者，这些人都是阿多尼斯（而不是乔）。

[siːm] [ðeɪ] [wʌns][wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [ðæt] .
Seems they once were , at that .
似乎 他们 一次 是 , 在 那 .

看来他们曾经是那样的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['iːən] [ə'gəʊ] [wen] ['ɜːθˌmæn] [lʊkt] [laɪk] ['maːʃiənz] [duː; də] [naʊ] ,
This was a couple of aeons ago when Earthmen looked like Martians do now ,
这 曾是 一个 夫妻 的 亿万年 前 什么时候 地球人 看起来 喜欢 火星人 做 现在 ,

那是很久很久以前，那时地球人长得和现在的火星人一样。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['maːʃiənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] , [hæv; həv][ðeə(r)][ˌjuː piː 'es]
which seems to indicate that Martians , as well as Men , have their ups
哪个 似乎 到 表明 那 火星人 , 作为 出色地 作为 男人 , 有 他们的 UPS
[ænd; ənd] [daʊnz] .
and downs .
和 下坡 .

这似乎表明，火星人和人类一样，也有起起伏伏。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [ˌhɑː'fweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [tə'bɒgən] .
The citizens of the planet are apparently about halfway down the toboggan .
这 公民 的 这 行星 是 显然 关于 半 向下 这 雪橇 .

地球上的居民们显然已经滑到雪橇滑行的一半了。

[ðeɪ] [weə(r)] [kləʊðz] , [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] ['hændstitʃ] .
They wear clothes , but they're not handstitched .
他们 穿 衣服 , 但 它们是 不是 手工缝制 .

他们穿着衣服，但这些衣服不是手工缝制的。

[ðeə(r)] ['nekˌtaɪz] [dəʊnt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌlkə] .
Their neckties don't come from Sulka .
他们的 领带 不 来 从 苏尔卡 .

他们的领带不是苏尔卡牌的。

[nəʊ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [guːn] [frɒm; frəm]['goʊˌɑːnəs] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni]
No self - respecting goon from Gowanus would care to be seen in their company
不 自己 - 尊重 呆子 从 高瓦纳斯 会 关心 到 是 已见 在 他们的 公司
.
.
.

任何一个来自高瓦纳斯、有自尊的恶棍都不会愿意和他们为伍。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪə(r)] [ɪn]['pʌblɪk] ['fʊli] [kləʊðd] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [help][ðem; ðəm]['aɪðə(r)] .
The females always appear in public fully clothed , which doesn't help them either .
这 女性 总是 出现 在 民众 完全 穿着衣服 , 哪个 不 帮助 他们 任何一个 .

这些女性总是穿着全套衣服出现在公众场合，这对她们也没有任何帮助。

[bʌt; bət] ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wʊd] .
But covering their faces would .
但 覆盖 他们的 面孔 会 .

但遮住脸就可以了。

[ðeɪ] [bai] [ðeə(r)] [dresɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [krɛs] - [wɜːθ] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk]['pærɪs]
They buy their dresses at a place called Kress - Worth and look like Paris
他们 买 他们的 连衣裙 在 一个 地方 称为 克雷斯 - 值得 和 看 喜欢 巴黎
[nuː'vəʊ] ['riːʃ] .
nouveau riche .
新艺术 富有 .

她们在一家名为 Kress-Worth 的商店购买裙子，看起来像巴黎的暴发户。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['seprət] ['neɪʃnz] [ðeə(r)] , [ðəʊ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['hɑːdli] [ðə; ði] [wɜːd] .
There are four separate nations there , though nation is hardly the word .
那里 是 四 分离 国家 那里 , 尽管 国家 是 几乎 这 单词 .

那里有四个不同的国家，不过用"国家"这个词来形容并不准确。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['ækjərət] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['seprət] [klænz] [ðæt] [doʊnt] [laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
It is more accurate to say there are four separate clans that don't like each other ,
它 是 更多的 准确的 到 说 那里 是 四 分离 氏族 那 不 喜欢 每个 其他 ,

更准确地说，是四个互不相待的氏族。

[ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es] .
though how they can tell the difference is beyond us .
尽管 如何 他们 能 告诉 这 不同之处 是 超过 我们 .

我们不明白他们是如何区分它们的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [west] [saɪd] , [nɔːθ] [saɪd] [ænd; ənd] [gæs] [haʊs] [gæŋz] .
They are known as the East Side , West Side , North Side and Gas House gangs .
他们 是 已知 作为 这 东方 边 , 西方 边 , 北 边 和 气体 房子 帮派 .

他们分别被称为东区帮、西区帮、北区帮和煤气房帮。

[iːtʃ] [steɪz] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [bæk] - [jɑːd] .
Each stays in its own back - yard .
每个 停留 在 它是 自己的 后退 - 院子 .

每个人都待在自己的后院里。

[ˌpɪəri'ɒdɪk] [w'ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɒlvd] [wɪð] [reɪ] [gʌnz] ,
Periodic wars are fought , a few thousand of the enemy are dissolved with ray guns ,
周期性 战争 是 战斗 , 一个 很少 千 的 这 敌人 是 溶解 和 射线 枪支 ,

战争周期性爆发，数千名敌人被射线枪消灭。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fækʃənz] [rɪ'taɪə(r)] [baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['luːzɪŋ] ['kʌntri] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,
after which the factions retire by common consent and throw a banquet at which the losing country is forced to take the wives of the visitors ,
后 哪个 这 派系 退休 经过 常见的 同意 和 扔 一个 宴会 在 哪个 这 输 国家 是 强制 到 拿 这 妻子们 的 这 访客 ,

之后，各派系经共同同意退下，举行宴会，战败国被迫接受来访者的妻子。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [twɪst] [nɒt] [jet] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɒn] [ɜːθ] .
which is a twist not yet thought of on Earth .
哪个 是 一个 捻 不是 然而 想法 的 在 地球 .

这是地球上尚未有人想到的转折。

['mɑːʃn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [hɜːd] [bɪ'ləʊ] .
Martian language is unlike anything ever heard below .
火星人 语言 是 与此不同 任何事物 曾经 听到 以下 .

火星语言与我们在地球上听到的任何语言都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['bæf(ə)l] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['lɪŋgwɪst] , [ɪf] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['lɪŋgwɪst] ['evə(r)] [gets] [tuː; tə] [mɑːz] .
It would baffle the keenest linguist , if the keenest linguist ever gets to Mars .
它 会 挡板 这 最热衷 语言学家 , 如果 这 最热衷 语言学家 曾经 获得 到 火星 .

即使最杰出的语言学家有机会登上火星，也会对此感到困惑。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mæfiə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [blʌd] ['brʌðəhʊd] [wɪð] ['kɒləniz] [ɪn] ['evri]
However , the Mafia , which is a world - wide blood brotherhood with colonies in every
然而 , 这 黑手党 , 哪个 是 一个 世界 - 宽的 血 兄弟情 和 殖民地 在 每一个
[lænd][ænd; ənd][klaɪm] ,
land and clime ,
土地 和 气候 ,

然而，黑手党是一个遍布全球的血亲兄弟会，在每个国家和气候地区都有分支机构，

[hæz; həz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .
has a universal language .
有 一个 普遍的 语言 .

它拥有通用语言。

[naɪvz] [ænd; ənd] [brɑːs] [nʌks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['evriweə(r)] .
Knives and brass knucks are understood everywhere .
刀具 和 黄铜 指节 是 理解 到处 .

刀具和指虎在世界各地都很常见。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] ['lɪŋgəʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The Martian lingo seems to be somewhat similar to Chinese .
这 火星人 行话 似乎 到 是 有些 相似的 到 中国人 .

火星语言似乎与汉语有些相似。

[ɪts] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not what they say , but how they say it .
它是 不是 什么 他们 说 , 但 如何 他们 说 它 .

重要的不是他们说了什么，而是他们怎么说。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , - [meɪ] [miːn] " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] " [ɔː(r)] " [juː; jʊ] ['dɜːti] [sʌn] - [ɒv; əv] - [ə; eɪ] -
For instance , psonqule may mean " I love you " or " you dirty son - of - a -
为了 实例 , - 可能 意思是 " 我 爱 你 " 或者 " 你 肮脏的 儿子 - 的 - 一个 -
[bɪtʃ] .
bitch .
婊子 .

例如，psonqule 可能表示"我爱你"或"你这个肮脏的混蛋"。

" [ðə; ði] - [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [baɪ]
" The Mafistas soon learned to translate what the natives were saying by
" 这 - 很快 学习 到 翻译 什么 这 本地人 是 说 经过
['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [skwɪnt] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
watching the squint in their eyes .
观看 这 眯 在 他们的 眼睛 .

"黑手党很快就学会了通过观察当地人眯起的眼睛来翻译他们说的话。"

[wen] [ðeɪ] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɔbstəz] [let][gəʊ] [wɪð] 45s , [wɪtʃ] ,
When they spoke with a certain expression , the mobsters let go with 45s , which ,
什么时候 他们 辐 和 一个 肯定 表达 , 这 黑帮分子 让 去 和 45s , 哪个 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

当他们用某种表情说话时，暴徒们就放开了45口径的手枪，然而，

['mɪəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][dʒent][ɒn][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
merely have a stunning effect on the gent on the receiving end because of
仅仅 有 一个 令人惊叹的 影响 在 这 绅士 在 这 接收 结尾 因为 的
[ðə; ði]['lesə(r)]['grævəti] .
the lesser gravity .
这 较少 重力 .

由于重力较小，因此会对接收方产生惊人的效果。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['mɑːʃn] [deθ] [reɪ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌf]
On the other hand , the Martian death ray guns were not fatal to the toughs
在 这 其他 手 , 这 火星人 死亡 射线 枪支 是 不是 致命的 到 这 强硬
[frɒm; frəm] [ɜːθ] ;
from Earth ;
从 地球 ;

另一方面，火星死亡射线枪对地球上的强悍人物来说并非致命的；

['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [θruː] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv]
anyone who can live through St . Valentine's Day in Chicago can live
任何人 WHO 能 居住 通过 英石 . 情人节 天 在 芝加哥 能 居住
[θruː] ['eniθɪŋ] .
through anything .
通过 任何事物 .

能熬过芝加哥情人节的人，就能熬过任何事。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] [ded] [hiːt] .
So it came out a dead heat .
所以 它 来了 出去 一个 死的 热 .

所以结果打成了平局。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪndɪkət] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɪn]
Thereupon the boys from the Syndicate sat down and declared the Martians in
于是 这 男孩们 从 这 辛迪加 卫星 向下 和 声明 这 火星人 在
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] ['pɑːtnəʃɪp] ,
for a fifty - fifty partnership ,
为了 一个 五十 - 五十 合伙 ,

于是，辛迪加的成员们坐了下来，宣布与火星人达成五五分成的合伙协议。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [geɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] [pə(r)] [sent] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒenərəs] [æt; ət] [ðæt] .
which means they actually gave them one per cent , which is generous at that .
哪个 方法 他们 实际上 给予 他们 一 每 中心 , 哪个 是 慷慨的 在 那 .

这意味着他们实际上给了他们百分之一，这已经算是很慷慨了。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [diːl] ,
Never having had the great advantages of a New Deal ,
绝不 拥有 有 这 伟大的 优势 的 一个 新的 交易 ,

由于从未享受过新政带来的巨大好处，

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['bækwəd] [ænd; ənd] [juːz] [gəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
the Martians are still backward and use gold as a means of exchange .
这 火星人 是 仍然 落后 和 使用 金子 作为 一个 方法 的 交换 .

火星人仍然很落后，使用黄金作为交换媒介。

[wɪð] [nəʊ] ['hɑːvəd] - [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [gəʊld] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
With no Harvard bigdomes to tell them gold is a thing of the past ,
和 不 哈佛大学 - 到 告诉 他们 金子 是 一个 事物 的 这 过去的 ,

没有哈佛大学的大型体育馆告诉他们，金牌已成往事。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['met(ə)l] ['sɜːkjuleit] [ðeə(r)] [æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [æz; əz] [wiː; wi] [wʌns] [kɪkt]
the yellow metal circulates there as freely and easily as we once kicked
这 黄色的 金属 流通 那里 作为 自由 和 容易地 作为 我们 一次 踢
['peniz] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] [hɪə(r)] .
pennies around before they became extinct here .
便士 大约 前 他们 成为 灭绝 这里 .

那里的黄金流通就像我们以前随意踢着硬币一样自由自在，直到硬币在这里绝迹。

[ðə; ði] - ['kwɪkli] [set] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fjuː'tɪləti] [ɒv; əv] [gəʊld] .
The Mafistas quickly set the Martians right about the futility of gold .
这 - 迅速地 放 这 火星人 正确的 关于 这 无用 的 金子 .

黑手党很快就让火星人明白了黄金的徒劳无功。

[ðeɪ] ['iːɡəli] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɡriːn]
They eagerly turned it over to the Earthmen in exchange for green
他们 急切地 转向 它 超过 到 这 地球人 在 交换 为了 绿色的
[sə'tifikeits] [wɪð] ['prɪti] ['pɪktʃəz] [ɪn'ɡreɪvd] [ˌðeər'ɒn] .
certificates with pretty pictures engraved thereon .
证书 和 漂亮的 图片 刻 其上 .

他们欣然将土地交给地球人，换取刻有精美图案的绿色证书。

[θriː]
III
三、

三

['rækɪts] ['vaɪə] ['rɑːkɪts]
RACKETS VIA ROCKETS
球拍 通过 火箭

火箭球拍

[ɡəʊld] , ['plætɪnəm] ,
Gold , platinum ,
金子 , 铂 ,

黄金、铂金

['daɪəməndz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] [stʌf] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['plentɪf(ə)l][ɒn] [mɑːz] [æz; əz] ['heɪˌfiːvər] [ɪz][ɒn]
diamonds and other precious stuff are as plentiful on Mars as hayfever is on
钻石 和 其他 宝贵的 东西 是 作为 丰富 在 火星 作为 花粉过敏 是 在
[ɜːθ] [ɪn] ['ɔːɡəst] .
Earth in August .
地球 在 八月 .

火星上的钻石和其他贵重物品就像地球上八月份的花粉热一样多。

[wen] [ðə; ði] ['ɡæŋstəz] [læmp] [ðə; ði] [luːt] , [ðeə(r)] ['ɡriːdi] [aɪz] [ænd; ənd] ['ɡriːsi] ['fɪŋɡəz] [twɪtʃt]
When the gangsters lamped the loot , their greedy eyes and greasy fingers twitched
什么时候 这 黑帮分子 灯 这 抢劫 , 他们的 贪婪的 眼睛 和 腻 手指 抽搐
,
,
,

当歹徒们用手电筒照耀赃物时，他们贪婪的眼神和油腻的手指都颤抖起来。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [hʊdz] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɪŋɡəz] [twɪtʃ] , [wɒtʃ] [aʊt] ; ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['twɪtʃɪŋ] .
and when a hood's eyes and fingers twitch , watch out ; something is twitching .
和 什么时候 一个 引擎盖的 眼睛 和 手指 抽搐 , 手表 出去 ; 某物 是 抽搐 .

当一个蒙面人的眼睛和手指抽搐时，要小心；有什么东西在抽搐。

[ðə; ði]['loʊklz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['ɒnɪst] .
The locals were completely honest .
这 当地人 是 完全地 诚实的 .

当地人非常诚实。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dʌm] [tuː; tə][biː; bi] [θiːvz] .
They were too dumb to be thieves .
他们 是 也 哑的 到 是 窃贼 .

他们太笨了，不可能是小偷。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'kwɪzətɪv] .
The natives were not acquisitive .
这 本地人 是 不是 贪婪的 .

当地居民并不贪婪。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [wen] [ɡəʊld][wɒz; wəz][səʊ] ['kɒmən] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ]['væljuː] ,
Why should they be when gold was so common it had no value ,
为什么 应该 他们 是 什么时候 金子 曾是 所以 常见的 它 有 不 价值 ,

为什么它们会如此呢？要知道，黄金曾经如此普遍，根本没有价值。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbərz] [waɪf][səʊ] ['ʌgli] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['kʌvət][hɜː(r); hə(r)] ?
and a neighbor's wife so ugly no one would covet her ?
和 一个 邻居 妻子 所以 丑陋的 不 一 会 贪图 她 ?

还有一位邻居的妻子，丑到没人会爱慕她?

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] ,
This was a desperate situation , indeed ,
这 曾是 一个 绝望的 情况 , 的确 ,

这确实是一个绝境。

[ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [iːst] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['ʌtə] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] :
until one of the boys from East St . Louis uttered the eternal truth :
直到 一 的 这 男孩们 从 东方 英石 . 路易斯 说出 这 永恒 真相 :

直到东圣路易斯来的一个男孩说出了永恒的真理:

" [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] ['ɒnɪst] [mæn] [huː] [eɪnt] [ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːz] [biː; bi] ['eni]
" There ain't no honest man who ain't a crook , and why should Mars be any
" 那里 不是 不 诚实的 男人 WHO 不是 一个 骗子 , 和 为什么 应该 火星 是 任何
['dɪfrənt] ?
different ?
不同的 ?

“世上没有不耍花招的诚实人，火星人又怎能例外呢? ”

" [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
" The difficulty was finding the means and method of corruption .
" 这 困难 曾是 寻找 这 方法 和 方法 的 腐败 .

“难点在于找到腐败的手段和方法。”

[ɔːl] [ðə; ði] [kæʃ] [ɪn][dʒeɪk] - [strɒŋ] [bɒks] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['kærəktəz]
All the cash in Jake Guzik's strong box meant nothing to a race of characters
全部 这 现金 在 杰克 - 强的 盒子 意思是 没有什么 到 一个 种族 的 人物
[huːz] [bræt] [meɪd] [mʌdpaɪz] [ɒv; əv][gəʊld] [dʌst] .
whose brats made mudpies of gold dust .
谁 小鬼们 制成 泥巴派 的 金子 灰尘 .

杰克·古齐克保险箱里的所有现金，对于一群玩世不恭的家伙来说毫无意义，他们的熊孩子把金粉变成了泥巴派。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [keɪm] [æz; əz][æn; ən]['æksɪdənt] .
The discovery came as an accident .
这 发现 来了 作为 一个 事故 .

这一发现纯属偶然。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɜːθˌmæn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɒn] [mɑːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [bɪt] [hʊd] [frɒm; frəm]
The first Earthman to be eliminated on Mars was a two - bit hood from
这 第一的 地球人 到 是 已淘汰 在 火星 曾是 一个 二 - 少量 兜帽 从
[nɔːθ] [klɑːk] [striːt] [huː] [səʊld][ə; eɪ][faɪv] - [sent] ['hɜːʃi] [bɑː(r)] [wɪð] ['ɑːməndz][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːʃn]
North Clark Street who sold a five - cent Hershey bar with almonds to a Martian
北 克拉克 街道 WHO 卖 一个 五 - 中心 好时 酒吧 和 杏仁 到 一个 火星人
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [wɜːθ] - [bʌks] .
for a gold piece worth 94 bucks .
为了 一个 金子 片 值得 - 雄鹿 .

第一个在火星上被消灭的地球人是北克拉克街的一个小混混，他用一块价值五美分的杏仁巧克力卖给了一个火星人，换取了一枚价值 94 美元的金币。

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] [mɑːz] [bɪt][ðə; ði]['kændi][bɑː(r)] .
The man from Mars bit the candy bar .
这 男人 从 火星 少量 这 糖果 酒吧 .

火星人咬了一口巧克力棒。

[ðə; ði] [hʊd] [bɪt][ðə; ði][gəʊld] [piːs] .
The hood bit the gold piece .
这 兜帽 少量 这 金子 片 .

引擎盖咬住了金块。

[ðen] [ðə; ði] ['mɑːʃn] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [biːn] [ðə; ði] [læd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndi] ['sɪti] .
Then the Martian picked up a rock and beaned the lad from the Windy City .
然后 这 火星人 挑选 向上 一个 岩石 和 豆子 这 小伙子 从 这 风 城市 .

然后，火星人捡起一块石头，砸向了来自风城芝加哥的小伙子。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [skriːm] .
After which the Martian's eyes dilated and he let out a scream .
后 哪个 这 火星人的 眼睛 扩张 和 他 让 出去 一个 尖叫 .

随后，火星人的瞳孔放大，发出了一声尖叫。

[ðen] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɑːʃn] ['fiːmeɪl] [huː] [pɑːst] [baɪ] .
Then he attacked the first Martian female who passed by .
然后 他 遭到攻击 这 第一的 火星人 女性 WHO 通过了 经过 .

然后他袭击了第一个路过的火星女性。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɒn] [mɑːz] ,
Never before had such a thing happened on Mars ,
绝不 前 有 这样的 一个 事物 发生 在 火星 ,

火星上从未发生过这样的事情。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] .
and to say she was surprised is putting it lightly .
和 到 说 她 曾是 惊讶 是 推杆 它 轻轻 .

要说她感到惊讶，那都算是轻描淡写了。

[ˌðeərə'pɒn] , [hɑːf] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bə'zɜːk] ['mɑːʃn] .
Thereupon , half the female population ran after the berserk Martian .
于是 , 一半 这 女性 人口 跑 后 这 狂暴 火星人 .

于是，一半的女性火星人追着那个狂暴的火星人跑去。

[wen] [ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] .
When the organization heard about this , an investigation was ordered .
什么时候 这 组织 听到 关于 这 , 一个 调查 曾是 订购 .

该组织得知此事后，立即下令展开调查。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [trʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʃʊɡə(r)] [ɒn] [mɑːz] ;
That is how the crime trust found out that there is no sugar on Mars ;
那 是 如何 这 犯罪 相信 成立 出去 那 那里 是 不 糖 在 火星 ;

犯罪信托机构就是这样发现火星上没有糖的；

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] ['teɪstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] ;
that this was the first time it had ever been tasted by a Martian ;
那 这 曾是 这 第一的 时间 它 有 曾经 到过 尝过 经过 一个 火星人 ;

这是火星人第一次品尝到这种食物；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ækts] [ɒn] [ðem; ðəm] [laɪk] [dʒʌŋk] [dʌz] [ɒn] [æn; ən] ['ɜːθˌmæn] .
that it acts on them like junk does on an Earthman .
那 它 行为 在 他们 喜欢 垃圾 做 在 一个 地球人 .

它对他们的作用就像垃圾对地球人的作用一样。

[ðeɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːs] [ɒv; əv] ['mɑːʃn] ['daɪət] [ɪz] — [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt]
They further discovered that the chief source of Martian diet is — believe it or not
他们 更远 发现 那 这 首席 来源 的 火星人 饮食 是 — 相信 它 或者 不是
— ['pɒpi] [siːd] ,
— poppy seed ,
— 罂粟 种子 ,

他们还发现，火星人的主要食物来源——信不信由你——是罂粟籽。

[hemp] [ænd; ənd] ['kəʊkə] [liːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ælkəlɔɪdz] [ˌðeər'ɒv] : ['əʊpiəm] ,
hemp and coca leaf , and that the alkaloids thereof : opium ,
麻 和 古柯 叶子 , 和 那 这 生物碱 其中 : 鸦片 ,

大麻和古柯叶，以及其中的生物碱：鸦片，

['heʃiːʃ] [ænd; ənd] [kəʊ'keɪn] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['vɪzəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðem; ðəm] .
hasheesh and cocaine have not the slightest visible effect on them .
哈希什 和 可卡因 有 不是 这 丝毫 可见的 影响 在 他们 .

大麻和可卡因对他们没有任何明显的副作用。

['pɔpiːz] [grəʊ] ['evriweə(r)] , [hjuːdʒ] ['rʌsɪt] ['pɔpiːz] ,
Poppies grow everywhere , huge russet poppies ,
罂粟花 生长 到处 , 巨大的 赤褐色 罂粟花 ,

罂粟花到处都是，巨大的赤褐色罂粟花，

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] - [taɪmz] [æz; əz] ['dedli] .
ten times as large as those on Earth and 100 times as deadly .
十 时代 作为 大的 作为 那些 在 地球 和 - 时代 作为 致命 .

比地球上的同类大十倍，致命性是它们的100倍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] ['pɔpiːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['kʌləd] [ðə; ði] ['plænɪt] [red] .
It is these poppies which have colored the planet red .
它 是 这些 罂粟花 哪个 有 有色 这 行星 红色的 .

正是这些罂粟花将地球染成了红色。

['mɑːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [ˌvedʒə'teəriən] : [ðeɪ] [beɪk] ,
Martians are strictly vegetarian : they bake ,
火星人 是 严格 素食 : 他们 烤 ,

火星人是严格的素食主义者：他们烘焙食物。

[fraɪ] [ænd; ənd] [stjuː] [ðiːz] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [wiːdz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [rɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [guː]
fry and stew these flowers and weeds and eat them raw with a goo
炒 和 炖 这些 花朵 和 杂草 和 吃 他们 生的 和 一个 粘性物
[meɪd] [frɒm; frəm] ['fʌŋgəs] [ænd; ənd] [kɔːld] - [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sæləd] ['dresɪŋ] .
made from fungus and called szchmortz which passes for a salad dressing .
制成 从 菌 和 称为 - 哪个 通过 为了 一个 沙拉 敷料 .

将这些花草煎炸炖煮，然后生吃，佐以一种由真菌制成的粘稠物，称为 szchmortz，它可当作沙拉酱。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['mɑːʃiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɑː'kɒtɪk] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]
Though the Martians were absolutely impervious to the narcotic qualities of
尽管 这 火星人 是 绝对地 不透水的 到 这 麻醉剂 品质 的
[ðə; ði] [ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd] ['flɔːrə] ,
the aforementioned flora ,
这 上述 植物 ,

虽然火星人对上述植物的麻醉作用完全免疫，

[ðeɪ] [gɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [mɑːz] [ɒn] [smɔːl] ['dəʊsɪz] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .
they got higher than Mars on small doses of sugar .
他们 得到 更高 比 火星 在 小的 剂量 的 糖 .

他们摄入少量糖分后，体重比火星还高。

[səʊ] [ðə; ði] ['mæfiə] [wɒz; wəz] [ɪn] ['bɪznəs] .
So the Mafia was in business .
所以 这 黑手党 曾是 在 商业 .

所以黑手党当时确实在运作。

[ðə; ði] ['mɑːʃiənz] [snɪft] ['grænjʊleɪtɪd] ['ʃʊgə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [snəʊ] .
The Martians sniffed granulated sugar , which they called snow .
这 火星人 嗅了嗅 颗粒状 糖 , 哪个 他们 称为 雪 .

火星人闻到了砂糖的味道，他们称之为雪。

[ðeɪ] [et; eɪt][kjuːb]['ʃʊgə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] " [hɑːd] [stʌf] " ,
They ate cube sugar , which they called " hard stuff " ,
他们 吃 立方体 糖 , 哪个 他们 称为 " 难的 东西 " ,

他们吃方糖，并称之为“硬东西”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒektɪd] [mə'læsɪz] ['sɪrəp] ['ɪntuː][ðeə(r)] [veɪns] [wɪð] ['haɪpəʊz][ænd; ənd] [kɔːld] [ðɪs] "
and they injected molasses syrup into their veins with hypos and called this "
和 他们 注射 糖蜜 糖浆 进入 他们的 静脉 和 低血糖 和 称为 这 "
['meɪnˌlaɪnərz] .
mainliners .
主干线 .

他们用注射器将糖蜜糖浆注射到静脉中，并称之为“静脉注射”。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .
" There was nothing they would not do for a pinch of sugar .
" 那里 曾是 没有什么 他们 会 不是 做 为了 一个 捏 的 糖 .

为了得到一小撮糖，他们什么都愿意做。

[gəʊld] , ['plætɪnəm] [ænd; ənd] ['daɪəməndz] ,
Gold , platinum and diamonds ,
金子 , 铂 和 钻石 ,

黄金、铂金和钻石

[nɑːr'kɑːtɪks] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪkə(r)] — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] ['dʒenərəs] [ɪks'tʃeɪndʒ]
narcotics by the acre — these were to be had in generous exchange
毒品 经过 这 英亩 — 这些 是 到 是 有 在 慷慨的 交换
[fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊgə(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ɔː(r)] [səʊ] [ə; eɪ] [paʊnd]
for sugar — which was selling on Earth at a nickel or so a pound
为了 糖 — 哪个 曾是 销售 在 地球 在 一个 镍 或者 所以 一个 磅
['həʊlseɪl] .
wholesale .
批发的 .

成英亩的麻醉品——可以用糖来换取——当时地球上的糖批发价大约是每磅五分钱。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [went] ['ɪntuː] ['ʃʌt(ə)l] ['sɜːvɪs] .
The space ship went into shuttle service .
这 空间 船 去 进入 穿梭 服务 .

这艘宇宙飞船投入了穿梭机服务。

[ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [ænd; ənd] [dəʊp] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd]
A load of diamonds and dope coming back , a load of sugar and
一个 加载 的 钻石 和 太棒了 未来 后退 , 一个 加载 的 糖 和
[blɒnd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .
blondes going up .
金发女郎 去 向上 .

一大批钻石和毒品运回来了，一大批糖和金发女郎正在升天。

[blɒnd] [meɪd] ['maːʃiənz] ['haɪə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd]
Blondes made Martians higher even than sugar , and brought larger and
金发女郎 制成 火星人 更高 甚至 比 糖 , 和 带来 更大的 和
['kwɪkə(r)] [rɪ'tɜːnz] .
quicker returns .
更快 返回 .

金发女郎让火星人兴奋得比糖还高，而且带来了更大更快的回报。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [tɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['daɪmənd] [trʌst] :
This is a confidential tip to the South African diamond trust :
这 是 一个 机密的 提示 到 这 南 非洲 钻石 相信 :

这是给南非钻石信托基金的一条机密线索：

[ten] [speɪs] [ʃɪp] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [kʌt] [ɪn] [ə; eɪ] ['selə(r)] [ɒn] ['bliːkər]
ten space ship loads of precious stones are now being cut in a cellar on Bleecker
十 空间 船 负载 的 宝贵的 石头 是 现在 存在 切 在 一个 地窖 在 布利克
[striːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Street in New York .
街道 在 新的 约克 .

纽约布利克街的一个地下室里，正在切割相当于十艘宇宙飞船装载量的宝石。

[ðə; ði] [mɒb] [plænz] [tuː; tə] ['riːteɪl] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] $25 [ə; eɪ] ['kærət] !
The mob plans to retail them for $25 a carat !
这 暴民 计划 到 零售 他们 为了 $25 一个 克拉 !

黑帮计划以每克拉 25 美元的价格零售这些钻石!

[ðəʊ] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪɪŋ] ['ʃʊgə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd]
Though the gangsters are buying sugar at a few cents a pound here and
尽管 这 黑帮分子 是 购买 糖 在 一个 很少 分 一个 磅 这里 和
['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [weɪt] [ɪn] ['ruːbiz] [ɒn] [mɑːz] ,
selling it for its weight in rubies on Mars ,
销售 它 为了 它是 重量 在 红宝石 在 火星 ,

虽然黑帮分子在这里以每磅几美分的价格购入糖，然后在火星上以等重的红宝石的价格出售，

[ə; eɪ] [hʊd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [hʊd] .
a hood is always a hood .
一个 兜帽 是 总是 一个 兜帽 .

兜帽永远都是兜帽。

[ðev] [biːn] ['kʌtɪŋ] [dəup] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɒn] [ɜːθ] ,
They've been cutting dope with sugar for years on Earth ,
他们有 到过 切割 太棒了 和 糖 为了 年 在 地球 ,

在地球上，他们多年来一直在用糖掺杂毒品。

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['dɪfrənt] [ɒn] [mɑːz] .
so they didn't know how to do it any different on Mars .
所以 他们 没有 知道 如何 到 做 它 任何 不同的 在 火星 .

所以他们不知道在火星上该如何做。

[wɒt] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [wɪð] [ɒn] [mɑːz] ?
What to cut the sugar with on Mars ?
什么 到 切 这 糖 和 在 火星 ?

在火星上用什么来稀释糖分?

['sɪmp(ə)l] .
Simple .
简单的 .

简单的。

[wɪð] ['herəʊɪn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːθləs] [ðeə(r)] .
With heroin , of course , which is worthless there .
和 海洛因 , 的 课程 , 哪个 是 毫无价值 那里 .

当然，海洛因在那里毫无价值。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [briːf] ['rʌndaʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['rækɪt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌrəntli] [ɪg'zɪsts] [ɒn] ['aʊə(r)]
This is a brief rundown on the racket situation as it currently exists on our
这 是 一个 简短的 撞倒 在 这 球拍 情况 作为 它 现在 存在 在 我们的
['sɪstə(r)] ['plænɪt] .
sister planet .
姐姐 行星 .

以下是对我们姐妹星球上目前存在的黑帮状况的简要概述。

[feɪkt] ['paːspɔːt] :
FAKED PASSPORTS :
伪造 护照 :

伪造护照:

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːst] ['lændɪd] [ðeɪ] [faʊnd] ['əʊnli] [veɪg] ['baʊndriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
When the boys first landed they found only vague boundaries between the nations ,
什么时候 这 男孩们 第一的 登陆 他们 成立 仅有的 模糊的 边界 之间 这 国家 ,

男孩们初次登陆时，发现各国之间只有模糊的边界。

[ænd; ənd] ['maːʃiənz] [kʊd; kəd] [rəʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
and Martians could roam as they pleased .
和 火星人 可以 漫游 作为 他们 高兴 .

火星人可以随意漫游。

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [steɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [həʊm] .
Maybe this is why they stayed close to home .
或许 这 是 为什么 他们 入住 关闭 到 家 .

也许这就是他们待在离家近的地方的原因。

[ðəʊ] ['eniweɪ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['træv(ə)l] ?
Though anyway why should they travel ?
尽管 反正 为什么 应该 他们 旅行 ?

不过话说回来，他们为什么要旅行呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
There was nothing to see .
那里 曾是 没有什么 到 看 .

什么也看不到。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
The boys quickly took care of this .
这 男孩们 迅速地 采取 关心 的 这 .

男孩们很快就解决了这个问题。

[fɜːst] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['træv(ə)l] [ə'lʊərɪŋ] ,
First , in order to make travel alluring ,
第一的 , 在 命令 到 制作 旅行 诱人 ,

首先，为了使旅行更具吸引力，

[ðeɪ] [brɔːt] - ['stripəz] [frɒm; frəm] ['kæljʊmet] ['sɪti] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] ['piːlɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [laɪnz] .
they brought 20 strippers from Calumet City and set them peeling just beyond the border lines .
他们 带来 - 脱衣舞娘 从 卡卢梅特 城市 和 放 他们 剥落 只是 超过 这 边界 线条 .

他们从卡卢梅特市带来了 20 名脱衣舞女，让她们在边境线外表演脱衣舞。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ænd; ənd] [səʊld] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] ([wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [braɪb] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)]) [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['bɔːdəz] .
Then they went to the chieftains and sold them a bill of goods (with a generous bribe of sugar) to close the borders .
然后 他们 去 到 这 酋长们 和 卖 他们 一个 账单 的 商品 (和 一个 慷慨的 贿赂 的 糖) 到 关闭 这 边界 .

然后他们去见酋长们，用大量的糖贿赂他们，向他们兜售了一张“好东西”，让他们关闭边境。

[ðə; ði] [nekst] [step] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [gɑːdz] ,
The next step was to corrupt the border guards ,
这 下一个 步 曾是 到 腐败 这 边界 守卫 ,

下一步就是腐蚀边防人员。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['iːzi] [wɪð] ['æni] ['əukli] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [bɜː'lesk] [ʃəʊz] .
which was easy with Annie Oakleys to do the burlesque shows .
哪个 曾是 简单的 和 安妮 奥克利 到 做 这 滑稽剧 演出 .

和安妮·奥克利一起表演滑稽歌舞表演很容易。

[ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [feɪkt] ['paːspɔːt] ['flʌktjueit] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [tʌn] [ænd; ənd] [θriː] [tʌnz] [ɒv; əv] ['plætɪnəm] .

The selling price for faked passports fluctuates between a ton and three tons of platinum .

这 销售 价格 为了 伪造 护照 波动 之间 一个 吨 和 三 吨 的 铂 .

伪造护照的售价在一吨到三吨铂金之间波动。

[vaɪs] : [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪ'lɪsɪt] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] .

VICE : Until the arrival of the Earthmen , there were no illicit sexual relations on the planet .

副 : 直到 这 到达 的 这 地球人 , 那里 是 不 非法 性 关系 在 这 行星 .

VICE：在地球人到来之前，这个星球上不存在任何非法性关系。

[ɪn] [fækt] , [nəʊ] ['mɑːʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [krɒp] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ,

In fact , no Martian in his right mind would have relations with the native crop of females ,

在 事实 , 不 火星人 在 他的 正确的 头脑 会 有 关系 和 这 本国的 庄稼 的 女性 ,

事实上，任何一个神智正常的火星人都不会与当地的女性发生性关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪlz] .

and they in turn felt the same way about the males .

和 他们 在 转动 毛毡 这 相同的 方式 关于 这 男性 .

而她们对男性也有同样的看法。

[lɔːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] [ri'kwaiə] [ɔːl] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['sɪtəznz] [tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] .

Laws had to be passed requiring all able - bodied citizens to marry and propagate .

法律 有 到 是 通过了 需要 全部有能力的 - 有形的 公民 到 结婚 和 传播 .

必须通过法律，要求所有有劳动能力的公民结婚生子。

[ðʌs] , [ðə; ði] [fɜːst] [ləʊd] [ɒv; əv] [bɪmz] [frɒm; frəm] [saʊθ] ['eɪkɑːrd] [striːt] [ɪn] ['dæləs] [faʊnd] ['iːgə(r)] ['kʌstəməz] .

Thus , the first load of bims from South Akard Street in Dallas found eager customers .

因此 , 这 第一的 加载 的 比姆斯 从 南 阿卡德 街道 在 达拉斯 成立 渴望的 顾客 .

因此，达拉斯南阿卡德街的第一批bims找到了热情的顾客。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['beib] , [huː] [rə(ʊ)'mæns; 'rəʊmæns] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pænts] [ɒn] [ɜːθ] ,

But these babes , who romanced anything in pants on earth ,

但 这些 宝贝们 , WHO 浪漫 任何事物 在 裤子 在 地球 ,

但这些宝贝们，跟世上所有穿裤子的人都谈过恋爱，

[went] [ɒn] [ə; eɪ] [stænd] - [ʌp] [straɪk] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] ['maːʃiənz] .

went on a stand - up strike when they saw and smelled the Martians .

去 在 一个 站立 - 向上 罢工 什么时候 他们 锯 和 闻起来 这 火星人 .

当他们看到并闻到火星人时，他们立即举行了罢工。

[ɪ'speʃəli] [smeld] .

Especially smelled .

尤其 闻起来 .

气味尤其浓烈。

[ðeɪ] [smeld] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['teksəs] ['jɑːhuː; jə'huː][dʒʌst] [ɒf] [ə; eɪ] [kaʊ] [fɑːm] .
They smelled worse than Texas yahoos just off a cow farm .
他们 闻起来 更糟 比 德克萨斯州 雅虎 只是 离开 一个 奶牛 农场 .

他们身上的气味比刚从牛场出来的德州乡巴佬还难闻。

[ðɪs] [pruːvd] [ɪm'bærəsɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [tuː; tə][ðə; ði][prə'kjʊərə(r)] .
This proved embarrassing , to say the least , to the procurers .
这 已证实 尴尬的 , 到 说 这 至少 , 到 这 采购员 .

这对于采购方来说，无疑是一件非常尴尬的事情。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðɪs] ['hjuːmən]['kɑːgəʊ] ,
Considerable sums of money were invested in this human cargo ,
大量 总和 的 钱 是 投资 在 这 人类 货物 ,

在这批“人口货物”上投入了相当多的资金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɒɪz] [fɪəd] ['daɪə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ʃailɔk] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn]
and the boys feared dire consequences from their shylocks , should they return
和 这 男孩们 害怕 可怕的 结果 从 他们的 夏洛克 , 应该 他们 返回
['empti] - ['hændɪd] .
empty - handed .
空的 - 递交 .

男孩们担心，如果空手而归，放高利贷的人会对他们进行严厉的惩罚。

[ɪn]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['eseɪz; e'seɪz][wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['mæfiə] [im'plɔi] [sʌm; səm]
In our other Confidential essays we told you how the Mafia employs some
在 我们的 其他 机密的 散文 我们 讲述 你 如何 这 黑手党 雇佣 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [best] [breɪnz] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ɪts][fɑː(r)] - [flʌŋ] ['prɒpətiz] ,
of the best brains on Earth to direct and manage its far - flung properties ,
的 这 最好的 大脑 在 地球 到 直接的 和 管理 它是 远的 - 扔 特性 ,

在我们之前的“机密”系列文章中，我们曾告诉过你，黑手党是如何利用地球上一些最优秀的人才来指导和管理其遍布各地的产业的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [haɪ] - [praɪst] [ə'tɜːniz] , [ə'kaʊntənts] , ['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['ekspɜːts] , [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd]
including high - priced attorneys , accountants , real - estate experts , engineers and
包括 高的 - 定价 律师 , 会计师 , 真实的 - 财产 专家 , 工程师 和
['saɪəntɪsts] .
scientists .
科学家 .

其中包括高价律师、会计师、房地产专家、工程师和科学家。

[ə; eɪ] ['hʌrid] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][held] [ɪn][ə; eɪ]
A hurried meeting of the Grand Council was called and held in a
一个 慌忙 会议 的 这 盛大 理事会 曾是 称为 和 握住 在 一个
['bʌŋgələʊ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ˌmɪni'æpəlɪs] - ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] .
bungalow on the shores of one of Minneapolis ' beautiful lakes .
平房 在 这 海岸 的 一 的 明尼阿波利斯 - 美丽的 湖泊 .

大议会匆忙召开会议，地点选在明尼阿波利斯一个美丽湖泊岸边的一间平房里。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [riːtʃt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]['kɔːnə(r)] ['klɒrəfɪl] ([wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [ɪn] [pɑːt]
The decision reached there was to corner chlorophyll (which accounts in part
这 决定 达到 那里 曾是 到 角落 叶绿素 (哪个 账户 在 部分
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [daʊn] [hɪə(r)]) [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
for the delay in putting it on the market down here) and ship it to
为了 这 延迟 在 推杆 它 在 这 市场 向下 这里) 和 船 它 到
[mɑːz] [tuː; tə][diː'əʊdəraɪz][ðə; ði] ['pɒpjələs] [ðeə(r)] .
Mars to deodorize the populace there .
火星 到 除臭 这 民众 那里 .

那里做出的决定是，要垄断叶绿素（这在一定程度上解释了为什么它迟迟未能投放市场），并将其运往火星，以去除火星居民的异味。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gɒt] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .
After which the ladies of the evening got off their feet and went back to work .
后 哪个 这 女士们 的 这 晚上 得到 离开 他们的 脚 和 去 后退 到 工作 .

之后，这些夜店女郎们便歇息下来，回去继续工作了。

['gæmblɪŋ] : [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæfiə] ,
GAMBLING : Until the arrival of the Mafia ,
赌博 : 直到 这 到达 的 这 黑手党 ,

赌博：直到黑手党出现之前，

['gæmblɪŋ] [ɒn] [mɑːz] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [geɪm] [pleɪd] [wɪð] ['tʃɪldrənz] [dʒæks] .
gambling on Mars was confined to a simple game played with children's jacks .
赌博 在 火星 曾是 受限 到 一个 简单的 游戏 玩 和 孩子们的 杰克 .

火星上的赌博仅限于用儿童跳棋玩的一种简单游戏。

[ðə; ði] ['luːzə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
The loser had to relieve the winner of his wife .
这 失败者 有 到 缓解 这 优胜者 的 他的 妻子 .

输家必须夺走赢家的妻子。

[ðə; ði] ['mæfiə] [brɔːt] [ʌp] [sʌm; səm] [faɪn] ['gæmblɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['leɪaʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] [ɪn] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,
The Mafia brought up some fine gambling equipment , including the layouts from the Colonial Inn in Florida ,
这 黑手党 带来 向上 一些 美好的 赌博 设备 , 包括 这 布局 从 这 殖民 客栈 在 佛罗里达 ,

黑手党带来了一些精良的赌博设备，其中包括佛罗里达州殖民地旅馆的赌桌布局图。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bevəli] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , [bəʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,
and the Beverly in New Orleans , both of which were closed ,
和 这 贝弗利 在 新的 奥尔良 , 两个都 的 哪个 是 关闭 ,

还有新奥尔良的贝弗利酒店，这两家酒店都已关闭。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [kræps] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [wiːl] ,
and taught the residents how to shoot craps and play the wheel ,
和 教授 这 居民 如何 到 射击 掷骰子 和 玩 这 车轮 ,

并教会了居民们如何掷骰子和玩轮盘赌。

[wɪð] [ðə; ði] [haʊs] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['ʃʊgə(r)] [ə'genst] ['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['met(ə)lz] .
with the house putting up sugar against precious stones and metals .
和 这 房子 推杆 向上 糖 反对 宝贵的 石头 和 金属 .

房子里摆放着糖，与宝石和贵金属作比较。

[wɪð] [sʌtʃ] [ɒdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [feɪk] [ðə; ði] [geɪmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['kʌstəməri] [ɒn] [ɜːθ] .
With such odds , it was not necessary to fake the games more than is customary on Earth .
和 这样的 赔率 , 它 曾是 不是 必要的 到 伪造的 这 游戏 更多的 比 是 习惯 在 地球 .

鉴于这样的概率，没有必要比地球上常见的做法更加弄虚作假。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['lɪt(ə)l] [njuː] [jɔːk] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
LITTLE NEW YORK CONFIDENTIAL
小的 新的 约克 机密的

小纽约机密

[dɪ'spaɪt] [wɒt] [ɜːθ] - [baʊnd] [prə'fesər] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːʃn] ['ætməsfɪə(r)] , [wiː; wi]
Despite what Earth - bound professors tell you about the Martian atmosphere , we
尽管 什么 地球 - 边界 教授们 告诉 你 关于 这 火星人 气氛 , 我们
[nəʊ] ['betə(r)] .
know better .
知道 更好的 .

尽管地球上的教授们对火星大气层众说纷纭，但我们对此却有更深刻的了解。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .
They weren't there .
他们 不是 那里 .

他们不在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dɒgmə] [ðæt] [mɑːz] [hæz; həz][nəʊ]['ɒksɪdʒən] .
It is a dogma that Mars has no oxygen .
它 是 一个 教条 那 火星 有 不 氧 .

火星上没有氧气是一种教条。

[bə'ləʊni] .
Baloney .
胡扯 .

胡扯。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ɒn] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
While it is true that there is considerably less than on Earth in the surface
尽管 它 是 真的 那 那里 是 相当 较少的 比 在 地球 在 这 表面
['ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

虽然地表大气中的放射性物质含量确实比地球少得多，

[ðə; ði][eə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] , [ɪn] [keɪvz] , ['væliz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] , [hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə] [sə'pɔːt]
the air underground , in caves , valleys and tunnels , has plenty to support
这 空气 地下 , 在 洞穴 , 山谷 和 隧道 , 有 很多 到 支持
[laɪf] ['lævɪʃli] ,
life lavishly ,
生活 慷慨地 ,

地下，包括洞穴、山谷和隧道中的空气，富含氧气，足以维持生命的繁盛。

[ðəʊ] [waɪ] ['maːʃiənz] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [tel]
though why Martians want to live after they look at each other we cannot tell
尽管 为什么 火星人 想 到 居住 后 他们 看 在 每个 其他 我们 不能 告诉
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

虽然我们无法告诉你为什么火星人在彼此对视后还想活下去，

['iːv(ə)n][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .
even confidential .
甚至 机密的 .

甚至包括机密信息。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['mɑːʃn] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ˌʌndə'graʊnd] ,
For this reason Martian cities are built underground ,
为了 这 原因 火星人 城市 是 建造 地下 ,

因此，火星城市都建在地下。

[ænd; ənd]['træv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪz] ['kærid] [ɒn] [θruː] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
and travel between them is carried on through a complicated system of
和 旅行 之间 他们 是 携带 在 通过 一个 复杂的 系统 的

['sʌbwei] [priː'deit] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ɪrt] [laɪn] [baɪ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] ,
subways predating the New York IRT line by several thousand centuries ,
地铁 早于 这 新的 约克 红外热成像 线 经过 一些 千 几个世纪 ,

它们之间的交通是通过一套复杂的地铁系统进行的，该系统比纽约IRT线路早了几千年。

[ðəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['brʊklɪn] [ɪk'spres]
though to the naked eye there is little difference between a Brooklyn express
尽管 到 这 裸 眼睛 那里 是 小的 不同之处 之间 一个 布鲁克林 表达

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑːz] [ɪk'spres] ,
and a Mars express ,
和 一个 火星 表达 ,

虽然从肉眼看来，布鲁克林快车和火星快车几乎没有区别，

[jet] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
yet the latter were built before the Pyramids .
然而 这 后者 是 建造 前 这 金字塔 .

然而，后者的建造时间早于金字塔。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ləʊd] [ɒv; əv] [blæk] ['hændə(r)] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [bɔːk] [ə'genst] ['lɪvɪŋ]
When the first load of Black Handers arrived , they naturally balked against living
什么时候 这 第一的 加载 的 黑色的 汉德斯 到达的 , 他们 自然 犹豫不决 反对 活的

[ˌʌndə'graʊnd] .
underground .
地下 .

第一批黑手党成员到达时，他们自然不愿过地下生活。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] " [lɪ'dʒɪtɪmət] " [ænd; ənd]
It reminded them too much of the days before they went " legitimate " and
它 提醒 他们 也 很多 的 这 天 前 他们 去 " 合法的 " 和

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɒn] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [aʊt] .
were constantly on the lam and hiding out .
是 不断地 在 这 拉姆 和 隐藏 出去 .

这让他们想起了“合法化”之前的日子，那时他们一直在逃亡和躲藏。

[səʊ] [ðə; ði] ['mæfiə] [pʊt] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [tuː; tə] [wɜːk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] .
So the Mafia put the Martians to work building a town .
所以 这 黑手党 放 这 火星人 到 工作 建筑 一个 镇 .

于是黑手党让火星人建造一座城镇。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
There are no building materials on the planet ,
那里 是 不 建筑 材料 在 这 行星 ,

地球上没有建筑材料了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dept] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [gəʊld] [dʌst] [həʊld] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['daɪmənd]
but the Martians are adept at making gold dust hold together with diamond
但 这 火星人 是 熟练 在 制作 金子 灰尘 抓住 一起 和 钻石

['rɪvɪts] .
rivets .
铆钉 .

但火星人擅长用钻石铆钉将金粉粘合在一起。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['efət] — [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ɪn] ['pepəmɪnt] [stɪks]
The result of their effort — for which they were paid in peppermint sticks
这 结果 的 他们的 努力 — 为了 哪个 他们 是 有薪酬的 在 薄荷 棍子

[ænd; ənd] [lʌmp] ['ʃʊgə(r)] — [ɪz] [nemd] ['lɪt(ə)l] [njuː] [jɔːk] ,
and lump sugar — is named Little New York ,
和 块 糖 — 是 命名 小的 新的 约克 ,

他们的努力成果——报酬是薄荷糖和方糖——被命名为“小纽约”。

[wɪð] [həʊ'telz] , ['naɪtˌklʌbz] , [bɑːrz] , ['hæbədæʃə(r)] , ['tɜːkɪʃ] [bɑːθs] [ænd; ənd] [hɔːs] [rʊmz; ruːmz] .
with hotels , nightclubs , bars , haberdashers , Turkish baths and horse rooms .
和 酒店 , 夜总会 , 酒吧 , 服装店 , 土耳其 浴室 和 马 房间 .

这里有酒店、夜总会、酒吧、服装店、土耳其浴和马厩。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [eə(r)] - [kən'dɪʃənɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɒksɪdʒən] - [kən'dɪʃənɪŋ] .
Instead of air - conditioning , it had oxygen - conditioning .
反而 的 空气 - 调理 , 它 有 氧 - 调理 .

它没有空调，而是采用氧气空调。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [nəʊ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
But the town had no police station .
但 这 镇 有 不 警察 车站 .

但镇上没有警察局。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [kɒps] !
There were no cops !
那里 是 不 警察 !

没有警察！

['faɪnəli] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] [pʌŋk] [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ,
Finally , a meeting was held at which one punk asked another ,
最后 , 一个 会议 曾是 握住 在 哪个 一 朋克 问 其他 ,

最后，在一次会议上，一个朋克问另一个朋克：

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [kaɪnd] [ɒv; əv] [taʊn] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [nəʊ] [kɒps] ?
" What the hell kind of town is it with no cops ?
" 什么 这 地狱 种类 的 镇 是 它 和 不 警察 ?

"这到底是个什么鬼地方，居然没有警察？"

[huː] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [braɪb] ?
Who we going to bribe ?
WHO 我们 去 到 贿赂 ?

我们要贿赂谁？

" ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʌt] [kɑːdz] .
" After some discussion they cut cards .
" 后 一些 讨论 他们 切 牌 .

经过一番讨论，他们剪牌了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːgən] ['kaʊnti] [bɔɪz] [druː] [ðə; ði] [blæk] [eɪs] .
One of the Bergen County boys drew the black ace .
一 的 这 卑尔根 县 男孩们 画 这 黑色的 高手 .

卑尔根县的一名男孩抽到了黑桃A。

" [wɒt] [duː; də] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɒp] ? " [hiː; hi] [skwɔːk] .
" What do I know about being a cop ? " he squawked .
" 什么 做 我 知道 关于 存在 一个 警察 ? " 他 尖叫 .

"我对当警察一窍不通！"他尖声说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [grɑːft] , [kænt] [juː; jʊ] ?
" You can take graft , can't you ?
" 你 能 拿 接枝 , 不能 你 ?

"你可以接受贿赂，对吧？"

[juː; jʊ] [biːn] [ʃʊk] [daʊn] , [eɪnt] [juː; jʊ] ?
You been shook down , ain't you ?
你 到过 摇晃 向下 , 不是 你 ?

你被敲诈勒索了，对吧？

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsəʊ][ɪm'pɔː(r)tɪd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [smɑːt] ['maʊθˌpiːsiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]
" The boys also imported a couple of smart mouthpieces and a ship of
" 这 男孩们 还 进口 一个 夫妻 的 聪明的 吹嘴 和 一个 船 的
[blæŋk]['heɪbiːəs] ['kɔːpəs] [fɔːmz] ,
blank habeas corpus forms ,
空白的 人身保护令 语料库 表格 ，

“这些男孩还进口了几支精良的麦克风和一船空白的人身保护令表格。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪərz] ,
together with a judge who was the brother of one of the lawyers ,
一起 和 一个 法官 WHO 曾是 这 兄弟 的 一 的 这 律师 ，

与其中一位律师的兄弟——一位法官——一起，

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dʒeɪl][ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)l] ['sɪti] .
so there was no need to build a jail in this model city .
所以 那里 曾是 不 需要 到 建造 一个 监狱 在 这 模型 城市 .

所以在这个模范城市里没有必要建造监狱。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] ['evə(r)][get] [ə'restɪd] , ['eniweɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑːʃiənz] ,
The only ones who ever get arrested , anyway , are the Martians ,
这 仅有的 一个 WHO 曾经 得到 被捕 ， 反正 ， 是 这 火星人 ，

反正只有火星人才会被逮捕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒpəz] [frɒm; frəm] ['terə] [wʊd] [lʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei]
and they soon discovered that the coppers from Terra would look the other way
和 他们 很快 发现 那 这 铜 从 泰拉 会 看 这 其他 方式
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] .
for a bucket full of gold .
为了 一个 桶 满的 的 金子 .

他们很快发现，来自泰拉的铜匠们为了满满一桶黄金会睁一只眼闭一只眼。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] , [ðə; ði] ['mɑːʃiənz] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz]['steɪtɪd] , ['piːsf(ə)l]
Until the arrival of the Earthmen , the Martians were , as stated , peaceful
直到 这 到达 的 这 地球人 ， 这 火星人 是 ， 作为 声明 ， 和平
,
,
，

如前所述，在地球人到来之前，火星人是爱好和平的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [kraɪm][ɪz] ['præktɪkli] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and even now crime is practically unknown among them .
和 甚至 现在 犯罪 是 几乎 未知 之中 他们 .

即使在今天，犯罪在他们中间也几乎闻所未闻。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['prɒbləm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][laɪn][ɒn] [peɪ] [naɪts] ,
The chief problem , however , is to keep them in line on pay nights ,
这 首席 问题 ， 然而 ， 是 到 保持 他们 在 线 在 支付 夜晚 ，

然而，主要问题在于如何在发薪日让他们守规矩。

[wen] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn]['ʃʊgə(r)] [bindʒ] .
when they go on sugar binges .
什么时候 他们 去 在 糖 狂饮 .

当他们暴饮暴食糖分时。

['tʃɒklət] [bɑːrz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['kɒmən] [ɒn] [mɑːz][æz; əz] [sə'luːn] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] ['brɔːdweɪ] ,
Chocolate bars are as common on Mars as saloons are on Broadway ,
巧克力 酒吧 是 作为 常见的 在 火星 作为 酒吧 是 在 百老汇 ，

巧克力棒在火星上就像酒吧在百老汇一样常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [siː] " [gɒn] " ['mɑːʃɪənz] ['getɪŋ] [hiːv] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz]
and it is not unusual to see " gone " Martians getting heaved out of these
和 它 是 不是 异常 到 看 " 已消失 " 火星人 获得 喘息 出去 的 这些
[bɑːrz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gʌtə(r)] .
bars right into the gutter .
酒吧 正确的 进入 这 排水沟 .

经常可以看到"消失的"火星人被从这些酒吧里扔到路边的排水沟里。

[wʌn][nɒ'stældʒɪk] [hʊd] [frɒm; frəm][sɪ'æt(ə)l] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][skɪd] [rəʊ] [ðeə(r)] .
One nostalgic hood from Seattle said it reminded him of Skid Row there .
一 怀旧的 兜帽 从 西雅图 说 它 提醒 他 的 滑行 排 那里 .

一位来自西雅图、怀旧的街头居民说，这让他想起了那里的贫民窟。

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [red] [red] ['plænɪt]
THE RED RED PLANET
这 红色的红色的 行星

红色星球

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɒn] [mɑːz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] ['ruːməz] [ə'baʊt]['ʌðə(r)]
The gangsters had not been on Mars long before they heard rumors about other
这 黑帮分子 有 不是 到过 在 火星 长的 前 他们 听到 谣言 关于 其他
[ˌaʊt'saɪdəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['lændɪd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv]
outsiders who were supposed to have landed on the other side of
局外人 WHO 是 据称 到 有 登陆 在 这 其他 边 的
[ˌɛm'tiː] . - .
Mt . Sirehum .
公吨 . - .

这群匪徒还没到火星多久，就听说有其他外来者降落在了锡雷胡姆山的另一边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒkteɪl] [laʊndʒ] [tuː; tə] [tɔːk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] ,
The boys got together in a cocktail lounge to talk this over ,
这 男孩们 得到 一起 在 一个 鸡尾酒 休息室 到 讲话 这 超过 ,

几个男孩聚在一家鸡尾酒吧里讨论这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)]['eni]['ʌðə(r)][mɒbz] ['mʌsl] [ɪn] .
and they decided they weren't going to stand for any other mobs muscling in .
和 他们 决定 他们 不是 去 到 站立 为了 任何 其他 怪物 肌肉 在 .

他们决定绝不容忍任何其他暴徒强行介入。

[ˌðeərə'pɒn] ,
Thereupon ,
于是 ,

于是，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃ] [fɔː(r)] [tɔː'piːdəʊz] [wɪð] ['tɒmi] [gʌnz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['lɪməziːn] [tuː; tə] [siː] [wɒt]
they despatched four torpedoes with Tommy guns in a big black limousine to see what
他们 已派送 四 鱼雷 和 汤米 枪支 在 一个 大的 黑色的 豪华轿车 到 看 什么
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
was going .
曾是 去 .

他们派出了四名配备汤姆逊冲锋枪的探员，乘坐一辆黑色豪华轿车去查看情况。

[wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .
We tell you this Confidential .
我们 告诉 你 这 机密的 .

我们郑重声明，此事属机密。

[wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmjənɪst] [ˌæpə'reɪtəs] [sent] [tuː; tə] [mɑːz] [frɒm; frəm] ['səʊviət] ['rʌʃə]
What they found was a Communist apparatus sent to Mars from Soviet Russia
什么 他们 成立 曾是 一个 共产 设备 发送 到 火星 从 苏联 俄罗斯

.
.
.

他们发现的是苏联派往火星的共产主义机器。

[ðɪs] [sel] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æktɪv] [ðæt] ['kɒmiz] [hæd; həd] ['teɪkən] ['əʊvə(r)] ['ɔːlməʊst] [hɑːf] [ðə; ði] ['plænɪt]
This cell was so active that Commies had taken over almost half the planet
这 细胞 曾是 所以 积极的 那 共产主义者 有 已采取 超过 几乎 一半 这 行星

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæfiə] ,
before the arrival of the Mafia ,
前 这 到达 的 这 黑手党 ,

这个组织非常活跃，在黑手党到来之前，共产主义者已经控制了几乎半个地球。

[wɪð] [ðeə(r)] [də'meɪn] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['riːdʒən] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]
with their domain extending from the Deucalionis Region all the way over to
和 他们的 领域 扩展 从 这 - 地区 全部 这 方式 超过 到

- [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [taɪ'tenɪə] .
Phaethontis and down to Titania .
- 和 向下 到 提泰妮娅 .

他们的领地从丢卡利翁地区一直延伸到法厄同，一直延伸到提坦尼亚。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [θruː] [ˌprɒpə'gændə] [ænd; ənd] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmjənɪst] [selz] [ɪn]
Furthermore , through propaganda and infiltration , there were Communist cells in
此外 , 通过 宣传 和 浸润 , 那里 是 共产 细胞 在

['evri] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,
every quarter of the planet ,
每一个 四分之一 的 这 行星 ,

此外，通过宣传和渗透，共产党的组织遍布全球各个角落。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['mɑːʃn] ['gʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)]
and many of the top officials of the four Martian governments were
和 许多 的 这 顶部 官员 的 这 四 火星人 政府 是

['aɪðə(r)] ['siːkrətli] ['pɑːti] ['membəz] [ɔː(r)] ['əʊpənli] [ɪn] [frʌnts] .
either secretly party members or openly in fronts .
任何一个 偷偷 派对 成员 或者 公然 在 前线 .

火星四大政府的许多高级官员要么是秘密的党员，要么是公开的幌子党员。

[ðə; ði] ['kɒmjənɪst] ['bæt(ə)l] [kraɪ] [wɒz; wəz] : " [men] [ɒv; əv] [mɑːz] [ju'naɪt] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
The Communist battle cry was : " Men of Mars unite ; you have nothing to
这 共产 战斗 哭 曾是 : " 男人 的 火星 团结 ; 你 有 没有什么 到

[luːz] [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] .
lose but your wives .
失去 但 你的 妻子们 .

共产党的战斗口号是：“火星人团结起来；你们失去的只是你们的妻子。”

" ['kɒmz] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['maːʃiənz] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn]
" Comes the revolution , they were told , and all Martians could remain
" 来 这 革命 , 他们 是 讲述 , 和 全部 火星人 可以 保持

['bætʃələz] .
bachelors .
单身汉 .

“革命终将到来，”他们被告知，“所有火星人都可以保持单身。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɑːmjənɪsts] [meɪd] [sʌtʃ] ['ɪnrəʊdz] .
It is no wonder the Communists made such inroads .
它 是 不 想知道 这 共产党 制成 这样的 入口 .

难怪共产党人能取得如此大的进展。

[ðə; ði] ['plænɪt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [red] [red] ['plænɪt] .
The planet became known as " The Red Red Planet .
这 行星 成为 已知 作为 " 这 红色的 红色的 行星 .

这颗行星因此被称为“红色星球”。

" [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [bʊks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
" In their confidential books about the cities of Earth ,
" 在 他们的 机密的 图书 关于 这 城市 的 地球 ,

“在他们关于地球城市的秘密书籍中，

[leɪt] [ænd; ənd] ['mɔːtɪmə(r)] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd]
Lait and Mortimer explored the community of interest between the organized
牛奶 和 莫蒂默 探索 这 社区 的 兴趣 之间 这 组织

['ʌndəwɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊviət] .
underworld and the Soviet .
地狱 和 这 苏联 .

莱特和莫蒂默探索了有组织的黑社会与苏联之间的共同利益。

['kɑːmjənɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɔːzɪz] ['sɪv(ə)l] [dɪs'ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'rest] ;
Communists are in favor of anything that causes civil disorder and unrest ;
共产党 是 在 偏爱 的 任何事物 那 原因 民用 紊乱 和 动荡 ;

共产党人赞成任何能引起社会动荡和骚乱的事情；

['gæŋstəz] [hæv; həv] [nəʊ] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] ['bɪznəs] [wɪð] ['eniwʌn] [huː] [peɪz] .
gangsters have no conscience and will do business with anyone who pays .
黑帮分子 有 不 良心 和 将要 做 商业 和 任何人 WHO 支付 .

黑帮分子毫无良知，只要给钱，他们什么都愿意做生意。

[ɒn] [ɜːθ] , ['rʌʃə] [flʌdz] [ðə; ði] ['westən] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
On Earth , Russia floods the Western powers , and especially the United States ,
在 地球 , 俄罗斯 洪水 这 西 权力 , 和 尤其 这 团结的 各州 ,

[wɪð] [nɑːr'kɑːtɪks] ,
with narcotics ,
和 毒品 ,

在地球上，俄罗斯向西方列强，尤其是美国，大量走私毒品。

[fɜːst] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['iːzi] [preɪ] , [ænd; ənd] ['sekənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɒlə(r)]
first to weaken them and provide easy prey , and second , for dollar
第一的 到 削弱 他们 和 提供 简单的 猎物 , 和 第二 , 为了 美元

[ɪks'tʃeɪndʒ] .
exchange .
交换 .

首先是为了削弱他们，使他们成为容易下手的猎物；其次是为了换取美元。

[ænd; ənd] [ɒn] [ɜːθ] , [ðə; ði] ['mæfiə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kən'spɪrəsi] [laɪk] [ðə; ði]
And on Earth , the Mafia , which is another international conspiracy like the
和 在 地球 , 这 黑手党 , 哪个 是 其他 国际的 阴谋 喜欢 这

['kɑːmjənɪsts] , [selz] [ðə; ði] [nɑːr'kɑːtɪks] .
Communists , sells the narcotics .
共产党 , 出售 这 毒品 .

而在地球上，黑手党（与共产党一样，是另一个国际阴谋组织）贩卖毒品。

[ænd; ənd] [səʊ] [wen] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmjənɪst] [selz] [ɒn] [mɑːz] , [ðeɪ]
And so when the gangsters heard there were Communist cells on Mars , they
和 所以 什么时候 这 黑帮分子 听到 那里 是 共产 细胞 在 火星 , 他们

['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒntækt] .
quickly made a contact .
迅速地 制成 一个 接触 .

因此，当匪帮听说火星上有共产党组织时，他们迅速与他们取得了联系。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [tʃiːp] ['ʃʊgə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['rʌʃə] !
For most of the world's cheap sugar comes from Russia !
为了 最多 的 这 世界的 便宜的 糖 来 从 俄罗斯 !

世界上大部分廉价糖都来自俄罗斯!

[ðə; ði]['mæfiə]['ɪnrəʊd][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ʃʊgə(r)] ['mɑːkɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['drɪvn] [keɪn] [ʌp][mɔː(r)]
The Mafia inroad on the American sugar market had already driven cane up more
这 黑手党 侵入 在 这 美国人 糖 市场 有 已经 驱动 甘蔗 向上 更多的
[ðæn; ðən] - [pə(r)][sent] .
than 300 per cent .
比 - 每 中心 .

黑手党对美国糖市场的渗透已经导致甘蔗价格上涨了 300% 以上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] ,
But the Russians were anxious ,
但 这 俄罗斯人 是 焦虑的 ,

但俄国人很焦虑,

['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][prə'vaɪd][ɔːl][ðə; ði] [biːts] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [æt; ət][hɑːf][ðə; ði] [kəm'petətɪv]
able and willing to provide all the beets they wanted at half the competitive
有能力的 和 愿意的 到 提供 全部 这 甜菜 他们 通缉 在 一半 这 竞争的
[praɪs] .
price .
价格 .

能够并且愿意以市场价的一半提供他们想要的所有甜菜。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [hʊdz]
THE HONEST HOODS
这 诚实的 引擎盖

诚实的街区

[æz; əz][wiː; wi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn] ['priːviəs] [wɜːks] , [ðə; ði][kraɪm] ['sɪndɪkət] [naʊ] [əʊnz] [səʊ] [mʌtʃ]
As we pointed out in previous works , the crime syndicate now owns so much
作为 我们 尖 出去 在 以前的 作品 , 这 犯罪 辛迪加 现在 拥有 所以 很多
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

正如我们在之前的作品中指出的那样,犯罪集团现在拥有如此多的财富,

[ɪts] [tʃiːf] ['prɒbləm][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'vest][ˌaɪ 'tiː] .
its chief problem is to find ways in which to invest it .
它是 首席 问题 是 到 寻找 方式 在 哪个 到 投资 它 .

它面临的主要问题是如何找到投资途径。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

因此,

[ðə; ði]['mæfiə][ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz][kən'trəʊl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['entəpraɪzɪz] ['reɪndʒɪŋ]
the Mafia and its allies control thousands of legitimate enterprises ranging
这 黑手党 和 它是 盟国 控制 数千 的 合法的 企业 范围
[frɒm; frəm][həʊ'tel] [tʃeɪnz] [tuː; tə] ['reilrəudz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['lɔːndriz] [tuː; tə] [dis'tiləriz] .
from hotel chains to railroads and from laundries to distilleries .
从 酒店 链条 到 铁路 和 从 洗衣店 到 酿酒厂 .

黑手党及其盟友控制着数千家合法企业,涵盖从连锁酒店到铁路,从洗衣店到酿酒厂等各个领域。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [mɑːz] .
And so it was on Mars .
和 所以 它 曾是 在 火星 .

火星上的情况也是如此。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['rækɪts] ['kɔːnəd] , [ðə; ði] ['gæŋstəz] [dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [sʌm; səm] [streɪt] ['bɪznəsɪz] .
With all the rackets cornered , the gangsters decided it was time to go into some straight businesses .
和 全部 这 球拍 被逼到绝境 , 这 黑帮分子 决定 它 曾是 时间 到 去 进入 一些 直的 企业 .

在所有非法勾当都被遏制之后，黑帮分子决定是时候去做一些正当的生意了。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][get] - [tə'geðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
At the next get - together of the Grand Council , the following conversation was heard :
在 这 下一个 得到 - 一起 的 这 盛大 理事会 , 这 下列的 对话 曾是 听到 :

在下次大议会会议上，人们听到了以下对话：

" [wɒt] [duː; də] [ðiːz] [məup] [niːd] [ðæt] [ðeɪ] [eɪnt] ['getɪŋ] ? "
" What do these mopes need that they ain't getting ? "
" 什么 做 这些 忧郁症 需要 那 他们 不是 获得 ? "

“这些无精打采的人到底需要什么，而他们又得不到呢？”

" [ə; eɪ][bɪg][fæt][həʊl][ɪn][ðə; ði] [hed] . "
" A big fat hole in the head . "
" 一个 大的 胖的 洞 在 这 头 . "

“脑袋上有个大洞。”

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Cut it out .
" 切 它 出去 .

别这样。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪəriəs] . "
This is serious . "
这 是 严肃的 . "

这很严重。

" [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [hed] [eɪnt] ['sɪəriəs] ? "
" A hole in the head ain't serious ? "
" 一个 洞 在 这 头 不是 严肃的 ? "

“头上有个洞不算严重吗？”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['prɒfɪt][ɪn][ðem; ðəm][wʌn] - [ʃɒt] [diːlz] . "
" There's no profit in them one - shot deals . "
" 有 不 利润 在 他们 一 - 射击 交易 . "

“这些一次性交易根本没有利润可言。”

" [ɪts] [ðə; ði] [rɪ'piːt] ['bɪznəs] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [dəʊ] [ɒn] . "
" It's the repeat business you make the dough on . "
" 它是 这 重复 商业 你 制作 这 面团 在 . "

“回头客才是真正赚钱的。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] .
" Maybe you got something there .
" 或许 你 得到 某物 那里 .

“也许你从中得到了些什么。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ][dʒɜːk]['əʊnli][wʌns] . "
You can kill a jerk only once . "
你 能 杀 一个 混蛋 仅有的 一次 . "

你只能杀一个混蛋一次。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɜːk][kæn; kən][hæv; həv] ['relətɪvz] . "
" But a jerk can have relatives . "
" 但 一个 混蛋 能 有 亲属 . "

“但一个混蛋也可能有亲戚。”

" [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [lɪ'dʒɪt] [stʌf] .
" We're talking about legit stuff .
" 是 说 关于 合法的 东西 .

我们说的是正经事。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] . "
All the rest has been taken care of . "
全部 这 休息 有 到过 已采取 关心 的 . "

其余的事情都安排好了。

" [wɪð] [ðə; ði] ['maːʃiənz] [aɪv] [siːn] , [ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][səʊp][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] .
" With the Martians I've seen , a bar of soap could be a big thing .
" 和 这 火星人 我已经 已见 , 一个 酒吧 的 肥皂 可以 是 一个 大的 事物 .

“就我所见过的火星人而言，一块肥皂可能就是件大事。”

" [frɒm; frəm] [ðɪs] ['rændəm] [sə'dʒestʃən] , [ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ˌɪntə'plænɪtri]
" From this random suggestion , there sprang up a major interplanetary
" 从 这 随机的 建议 , 那里 弹簧 向上 一个 主要的 星际
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .

“从这个偶然的建议中，一个大型的星际项目应运而生。”

[ɪf] [ðə; ði][bɪg] [səʊp] ['kʌmpəniz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ɔːl] [ðæt] [səʊp] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz]
If the big soap companies are wondering where all that soap went a few years
如果 这 大的 肥皂 公司 是 好奇 在哪里 全部 那 肥皂 去 一个 很少 年
[ə'gəʊ] ,
ago ,
前 ,

如果大型肥皂公司想知道几年前那些肥皂都去哪儿了，

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] .
we can tell them .
我们 能 告诉 他们 .

我们可以告诉他们。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] [mɑːz] .
It went to Mars .
它 去 到 火星 .

它去了火星。

[səʊp] [kɔːt] [ɒn] [ɪ'miːdiətli] .
Soap caught on immediately .
肥皂 捕捉 在 立即地 .

肥皂很快就流行起来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snæpt] [ʌp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .
It was snapped up as fast as it arrived .
它 曾是 啪啪 向上 作为 快速地 作为 它 到达的 .

它一到货就被抢购一空。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [pɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]['mæfiə][səʊp] ['seɪlzmən] .
But several questions popped into the minds of the Mafia soap salesman .
但 一些 问题 爆裂 进入 这 思想 的 这 黑手党 肥皂 推销员 .

但黑手党肥皂推销员的脑海中却冒出了几个问题。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['gəʊɪŋ] ?
Where was it all going ?
在哪里 曾是 它 全部 去 ?

这一切最终会走向何方?

[ə; eɪ] ['mɑːʃn] , [ɪn][laɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
A Martian , in line for a bar in the evening ,
一个 火星人 , 在 线 为了 一个 酒吧 在 这 晚上 ,

一个火星人，晚上在酒吧门口排队。

[wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][wʌn] .
was back again the following morning for another one .
曾是 后退 再次 这 下列的 早晨 为了 其他 一 .

第二天早上我又来吃了一次。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['maːʃiənz] [steɪ] [dʒʌst][æz; əz]['dɜːti] [æz; əz]['evə(r)] ?
And why did the Martians stay just as dirty as ever ?
和 为什么 做过 这 火星人 停留 只是 作为 肮脏的 作为 曾经 ?

为什么火星人一直都那么脏?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] ,
The answer was ,
这 回答 曾是 ,

答案是:

[ðə; ði] ['maːʃiənz] [steɪd] [æz; əz] ['dɜːti] [æz; əz]['evə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['juːzɪŋ][ðə; ði][səʊp][tuː; tə] [wɒʃ] [wɪð] .
the Martians stayed as dirty as ever because they weren't using the soap to wash with .
这 火星人 入住 作为 肮脏的 作为 曾经 因为 他们 不是 使用 这 肥皂 到 洗 和 .

火星人依然脏兮兮的，因为他们没有用肥皂洗澡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
They were eating it !
他们 是 吃 它 !

他们在吃它!

[ˌaɪ 'tiː] [kjʊəd] [ðə; ði]['hæŋəʊvə(r)][frɒm; frəm]['ʃʊgə(r)] .
It cured the hangover from sugar .
它 治愈 这 宿醉 从 糖 .

它治好了糖分带来的宿醉。

[ə'nʌðə(r)] [gruːp] ['kɔːnəd] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['bɪznəs] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [twɪst] [ðæt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)][æk'tɪvəti] .
Another group cornered the undertaking business , adding a twist that made for more activity .
其他 团体 被逼到绝境 这 承诺 商业 , 添加 一个 捻 那 制成 为了 更多的 活动 .

另一群人则垄断了殡葬业务，并在此基础上增加了新的因素，使该行业更加活跃。

[ðeɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .
They added a Department of Elimination .
他们 额外 一个 部门 的 消除 .

他们增设了消除部门。

[ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sɜːkjəleɪt] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɒklət]
The men in charge of this end of the business circulate through the chocolate
这 男人 在 收费 的 这 结尾 的 这 商业 流通 通过 这 巧克力
[ænd; ənd] [səʊp] [bɑːrz] ,
and soap bars ,
和 肥皂 酒吧 ,

负责这部分业务的男人们在巧克力和肥皂区来回走动，

[pə'laɪtli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] , " [huː] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [kɪld] ?
politely inquiring , " Who would you like killed ?
礼貌地 查询 , " WHO 会 你 喜欢 被杀 ?

礼貌地询问：“你想杀谁？”

" [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
" Struck with the novelty of the thing ,
" 击中 和 这 新奇 的 这 事物 ,

“被这件东西的新奇之处深深吸引，”

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɑːʃiənz] [rɪ'membə(r)] ['ʌðə(r)] ['mɑːʃiənz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mæd] [æt; ət] .
quite a few Martians remember other Martians they are mad at .
相当 一个 很少 火星人 记住 其他 火星人 他们 是 疯狂的 在 .

不少火星人还记得自己憎恨的其他火星人。

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [praɪs] [ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kærəts] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] [tuː; tə] [kɪl] ;
The going price is one hundred carats of diamonds to kill ;
这 去 价格 是 一 百 克拉 的 钻石 到 杀 ;

杀人的代价是一百克拉钻石；

[wɪtʃ] [ɪz] [tʃiːp] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['leɪbərə(r)] [ɜːn] - , - ['kærəts] [ə; eɪ] [wiːk] .
which is cheap considering the average laborer earns 10 , 000 carats a week .
哪个 是 便宜的 考虑 这 平均的 劳动者 收入 - , - 克拉 一个 星期 .

考虑到普通工人每周的收入是 10,000 克拉，这算是很便宜的了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [drɒp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]
Then the boys from the more dignified end of the business drop in at the
然后 这 男孩们 从 这 更多的 凝重 结尾 的 这 商业 降低 在 在 这
[həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] [tʃiːp] .
home of the victim and offer to bury him cheap .
家 的 这 受害者 和 提供 到 埋葬 他 便宜的 .

然后，那些来自殡葬行业中比较体面的部门的男孩们会来到受害者家中，提出以低价埋葬他。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kærəts] [gets] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] ['plɑːntɪd] [ɪn] [staɪl] .
Two hundred and fifty carats gets a Martian planted in style .
二 百 和 五十 克拉 获得 一个 火星人 已种植 在 风格 .

250克拉的钻石足以让火星人过上奢华的生活。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['mɑːʃiənz] [lɪv; laɪv] [ˌʌndə'graʊnd] , ['beriɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [rɪ'vɜːs] ,
Inasmuch as Martians live underground , burying is done in reverse ,
因此 作为 火星人 居住 地下 , 埋葬 是 完毕 在 撤销 ,

由于火星人生活在地下，所以他们的埋葬方式与人类相反。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː]
by tying a rocket to the tail of the deceased and shooting him out into
经过 捆绑 一个 火箭 到 这 尾巴 的 这 死者 和 射击 他 出去 进入
[ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] .
the stratosphere .
这 平流层 .

将火箭绑在死者的尾巴上，然后将其发射到平流层。

[sevn]
VII
七

第七章

[wʌn] ['juːnɪvɜːs] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
ONE UNIVERSE CONFIDENTIAL
一 宇宙 机密的

宇宙机密

[mɑːz] [ɪz] ['prez(ə)ntli] [nəʊ] ['prɒbləm] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
Mars is presently no problem to Earth ,
火星 是 目前 不 问题 到 地球 ,

目前火星对地球没有构成威胁。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ɪts] [gəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːʃiənz] [bɪ'gɪn] ['ɑːskɪŋ]
and will not be until we have all its gold and the Martians begin asking
和 将要 不是 是 直到 我们 有 全部 它是 金子 和 这 火星人 开始 问
[ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊnz] .
us for loans .
我们 为了 贷款 .

只有当我们拥有了它所有的黄金，火星人开始向我们借钱时，这一切才会发生。

['miːnwaɪl] , [leɪt] [ænd; ənd] ['mɔːtɪmə(r)] [seɪ] [let] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [ænd; ənd] ['kɑːmjənɪsts] [hæv; həv]
Meanwhile , Lait and Mortimer say let the gangsters and communists have
同时 , 牛奶 和 莫蒂默 说 让 这 黑帮分子 和 共产党 有
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

与此同时，莱特和莫蒂默说，就让那些黑帮分子和共产党人自食其果吧。

[wiː; wi] [dəʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
We don't want it .
我们 不 想 它 .

我们不要它。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɜːθ] [wʊd] ['wiːkən] [ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪts] ['æsets] [ɒn] ['fɒrən] ['plænɪts] .
We believe Earth would weaken itself if it dissipated its assets on foreign planets .
我们 相信 地球 会 削弱 本身 如果 它 消散 它是 资产 在 外国的 行星 .

我们认为，如果地球将自身资源分散到其他星球上，地球自身就会变得虚弱。

[ɪn'sted] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hevɪli] [ɑːm] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sætlˌlaɪts] ,
Instead , we should heavily arm our own satellites ,
反而 , 我们 应该 重度 手臂 我们的 自己的 卫星 ,

相反，我们应该大力武装我们自己的卫星。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sɪ'kjʊə(r)] [frɒm; frəm] [ə'tæk] [baɪ] [æn; ən] ['eɪliən] ['plænɪt] [ɔː(r)] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] .
which will make us secure from attack by an alien planet or constellation .
哪个 将要 制作 我们 安全的 从 攻击 经过 一个 外星人 行星 或者 星座 .

这将使我们免受外星行星或星座的攻击。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [speɪs] [ʃɪps] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ]
we should build an overwhelming force of space ships capable of delivering
我们 应该 建造 一个 压倒 力量 的 空间 船舶 有能力的 的 运送
['liːθ(ə)l] [bləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt]
lethal blows to the outermost corners of the universe and return without
致命 打击 到 这 最外层 角落 的 这 宇宙 和 返回 没有
[ˌriː'fjuːəlɪŋ] .
refueling .
加油 .

我们应该建造一支压倒性的太空飞船部队，能够对宇宙最外层的角落进行致命打击，并且无需补充燃料即可返回。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] ['medlɪŋ] [ɪn] ['ɛvriˌwʌnz] ['bɪznəs] [ɒn] [ɜːθ] .
We have seen the futility of meddling in everyone's business on Earth .
我们 有 已见 这 无用 的 干预 在 每个人的 商业 在 地球 .

我们已经看到，干涉地球上每个人的私事都是徒劳的。

[lets] [nɒt] [meɪk] [ðæt] [mis'teik] [ɪn] [speɪs] .
Let's not make that mistake in space .
我们来吧 不是 制作 那 错误 在 空间 .

我们不要在太空犯同样的错误。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɔːltərəbli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌp] ([ju'naɪtɪd]['plænɪts]) [ænd; ənd] [kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði]
We are unalterably opposed to the UP (United Planets) and call upon the
我们 是 不可更改地 反对 到 这 向上 (团结的 行星) 和 称呼 之上 这
['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [ɜːθ] [nɒt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] [ɪn'tɜː(r)] - ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['buːndɒgl] .
governments of Earth not to join that Inter - Solar System boondoggle .
政府 的 地球 不是 到 加入 那 国际 - 太阳的 系统 劳民伤财 .

我们坚决反对联合行星组织（UP），并呼吁地球各国政府不要加入这个星际骗局。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [hɪə(r)] .
We have enough trouble right here .
我们 有 足够的 麻烦 正确的 这里 .

我们自己就已经够麻烦的了。

[ðə; ði] [ə'pendɪks] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] :
THE APPENDIX CONFIDENTIAL :
这 附录 机密的 :

附录属机密：

[blɑːst] - [ɒf] : [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪk] - [ɒf] [ɒv; əv] ['terən] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] .
Blast - off : The equivalent of the take - off of Terran aviation .
爆炸 - 离开 : 这 相等的 的 这 拿 - 离开 的 泰伦 航空 .

发射：相当于地球航空器的起飞。

[speɪs] [ʃɪps] [blɑːst] - [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] .
Space ships blast - off into space .
空间 船舶 爆炸 - 离开 进入 空间 .

宇宙飞船发射升空。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] - [ɒf] [ʃɒt] [gʌn] .
Not to be confused with the report of a sawed - off shot gun .
不是 到 是 使困惑 和 这 报告 的 一个 锯 - 离开 射击 枪 .

不要与短管霰弹枪的射击声混淆。

['blɑːstɪŋ] [pɪt] : [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [blɑːsts] [ɒf] .
Blasting pit : Place from which a space ship blasts off .
爆破 坑 : 地方 从 哪个 一个 空间 船 爆炸 离开 .

发射坑：宇宙飞船发射升空的地方。

['gɑːdɪd] ['eəriə] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒets] [melts] [ðə; ði] [graʊnd] .
Guarded area where the intense heat from the jets melts the ground .
守卫 区域 在哪里 这 激烈的 热 从 这 喷气式飞机 融化 这 地面 .

戒备森严的区域，喷气式飞机喷出的高温会融化地面。

['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kɒk] - [faɪts] .
Also used for cock - fights .
还 用过的 为了 公鸡 - 战斗 .

也用于斗鸡。

['speismæn, -mən] : [ðəʊz] [huː] [mæn][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪps] .
Spacemen : Those who man the space ships .
太空人 : 那些 WHO 男人 这 空间 船舶 .

太空人：指那些驾驶太空飞船的人。

[siː] ['eni] ['kɒmɪk] [strɪp] .
See any comic strip .
看 任何 漫画 条 .

随便翻开一幅漫画。

- : [ə; eɪ] ['veri] ['sensətɪv] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
Hairoscope : A very sensitive instrument for space navigation .
- : 一个 非常 敏感的 乐器 为了 空间 导航 .

毛发镜：一种用于太空导航的非常灵敏的仪器。

[ðə; ðiː] ['saɪtɪŋ] [pleɪt] [ˌðeər'ɒn] [ɪz] ['sentəd] [ə'raʊnd] [tuː] [krɒst] [heəz] .
The sighting plate thereon is centered around two crossed hairs .
这 目击 盘子 其上 是 居中 大约 二 交叉 头发 .

瞄准板上的瞄准线以两条交叉的线为中心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [speɪs] , ['veri] [faɪn] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .
Because of the vastness of space , very fine hairs are used .
因为 的 这 广袤无垠 的 空间 , 非常 美好的 头发 是 用过的 .

由于太空浩瀚无垠，所以需要使用非常细的毛发。

[ðiːz] [heəz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] - - [frɒg] , [faʊnd] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ðiː] [hɑːt] [ɒv; əv]
These hairs are obtained from the Glomph - Frog , found only in the heart of
这些 头发 是 获得 从 这 - - 青蛙 , 成立 仅有的 在 这 心 的
[ðə; ðiː] [dens] [vi'njuːsiən] [swɒmps] .
the dense Venusian swamps .
这 稠密 金星 沼泽 .

这些毛发取自格洛姆蛙，这种蛙只生活在维纳斯茂密沼泽的中心地带。

[ðə; ðiː] - [ɪz] [ə; eɪ] [mʌst; məst] [ɪn] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
The hairoscope is a must in space navigation .
这 - 是 一个 必须 在 空间 导航 .

毛发镜是太空导航的必备工具。

[ðen] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] ['viːnəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ðiː] [heə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] - - [frɒg] ?
Then how did they get to Venus to get the hair from the Glomph - Frog ?
然后 如何 做过 他们 得到 到 金星 到 得到 这 头发 从 这 - - 青蛙 ?

那么他们是如何到达金星去获取格洛姆普蛙的毛发的呢?

[riːd] ['viːnəs] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .
Read Venus Confidential .
读 金星 机密的 .

阅读《维纳斯秘闻》。

[məltiːplænətɛri] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] :
Multiplanetary agitation :
多行星 搅动 :

多行星扰动:

[ðə; ðiː] [ɪn'tɜː(r)] - ['speɪʃl] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['rʌʃnz] [kəm'piːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [maɪndz] [ɒv; əv]
The inter - spacial methods by which the Russians compete for the minds of
这 间 - 空间 方法 经过 哪个 这 俄罗斯人 竞争 为了 这 思想 的
[ðə; ðiː] [nɛp'tjʊnɪən] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] - .
the Neptunians and the Plutonians and the Gowaniuns .
这 海王星人 和 这 冥王星人 和 这 - .

俄罗斯人通过各种空间手段争夺海王星人、冥王星人和高瓦尼人的心智。

[speɪs] [suːt] : [ðə; ðiː] ['kləʊðɪŋ] [wɔːn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [gəʊ] ['ɪntuː] [speɪs] .
Space suit : The clothing worn by those who go into space .
空间 套装 : 这 衣服 磨损 经过 那些 WHO 去 进入 空间 .

宇航服：宇航员进入太空时所穿的服装。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌmɒdə'nɪstɪk] ['daɪvɪŋ] [suːts] .
The men are put into modernistic diving suits .
这 男人 是 放 进入 现代主义 潜水 西装 .

男人们穿上了现代化的潜水服。

[ðə; ði] [deɪmz] [weə(r)] [brɑːz] [ænd; ənd] ['pæntiz] .
The dames wear bras and panties .
这 女士们 穿 胸罩 和 内裤 .

这些女士穿着胸罩和内裤。

[græv] - [pleɪts] :
Grav - plates :
重力 - 盘子 :

重力板：

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [mæg'netɪk] [ʃuː] [wɔːn] [baɪ] ['speɪsmæn, -mən] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [hʌl]
A form of magnetic shoe worn by spacemen while standing on the outer hull
一个 形式 的 磁的 鞋 磨损 经过 太空人 尽管 常设 在 这 外 船体
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə] [mɑːz] .
of a space ship halfway to Mars .
的 一个 空间 船 半 到 火星 .

一种磁性鞋，宇航员在前往火星途中站在宇宙飞船外壳上时穿着。

[waɪ] [ə; eɪ] ['speɪsmæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [hʌl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə]
Why a spaceman wants to stand on the outer hull of a ship halfway to
为什么 一个 太空人 想要 到 站立 在 这 外 船体 的 一个 船 半 到
[mɑːz] [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)] .
Mars is not clear .
火星 是 不是 清除 .

宇航员为什么要站在前往火星途中飞船的外壳上，这一点尚不清楚。

['pɒsəbli] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [bet] .
Possibly to win a bet .
可能 到 赢 一个 赌注 .

或许是为了赢得赌注。

[speɪs] ['plætfɔːm] : [ə; eɪ] [mæn] - [meɪd] ['sætəlaɪt] [rəʊ'teɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)] [ænd; ənd]
Space platform : A man - made satellite rotating around Earth between here and
空间 平台 : 一个 男人 - 制成 卫星 旋转 大约 地球 之间 这里 和
[ðə; ði] [muːn] .
the Moon .
这 月亮 .

太空平台：一种人造卫星，绕地球旋转，位于地球和月球之间。

['saɪəntɪsts] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [fɜːst] [step] [tuː; tə] [ˌɪntə'plænɪtri] ['træv(ə)l] .
Scientists say this is a necessary first step to interplanetary travel .
科学家 说 这 是 一个 必要的 第一的 步 到 星际 旅行 .

科学家表示，这是星际旅行必不可少的第一步。

[mɑːz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [pruːvz] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪəri] .
Mars Confidential proves the fallacy of this theory .
火星 机密的 证明 这 谬论 的 这 理论 .

《火星机密》证明了这种理论的谬误。

[speɪs] [ə'kædəmi] : [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [weə(r)] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['speɪsmæn, -mən] .
Space Academy : A college where young men are trained to be spacemen .
空间 学院 : 一个 大学 在哪里 年轻的 男人 是 受过训练 到 是 太空人 .

太空学院：一所训练年轻男性成为宇航员的学院。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['bɒdi] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɒv; əv] [kə'dets] [huː] [sɜːvd] [ə'prentɪʃɪps] [æz; əz]['elɪveɪtə(r)]
The student body consists mainly of cadets who served apprenticeships as elevator
这 学生 身体 由 主要 的 学员 WHO 服务 学徒制 作为 电梯
['dʒɔki] .
jockeys .
骑师 .

该校学生主要由曾在电梯操作员岗位上做过学徒的学员组成。

['æstərɔidz] : ['taɪni] [wɜːld] ['fləʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [speɪs] , [pʊt] [ðeə(r)] [nəʊ] [daʊt] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ʌn'weəri]
Asteroids : Tiny worlds floating around in space , put there no doubt to annoy unwary
小行星 : 微小的 世界 漂浮的 大约 在 空间 , 放 那里 不 怀疑 到 烦人 粗心大意
[speɪs] [ʃɪps] .
space ships .
空间 船舶 .

小行星：漂浮在太空中的微小世界，毫无疑问，它们被放置在那里是为了骚扰粗心的太空飞船。

[ɪkˌstræpə'leɪʃn] :
Extrapolation :
外推法 :

推断：

[ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['raɪtə(r)] [teɪks] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌsaɪən'tɪfɪk][fækt]
The process by which a science - fiction writer takes an established scientific fact
这 过程 经过 哪个 一个 科学 - 小说 作家 需要 一个 已确立的 科学 事实
[ænd; ənd] [bɪldz] [ˌðeər'ɒn] [ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] ,
and builds thereon a story that couldn't happen in a million years ,
和 建造 其上 一个 故事 那 不能 发生 在 一个 百万 年 ,

科幻小说作家以一个已确立的科学事实为基础，构建出一个百万年内都不可能发生的故事的过程。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌtuː'tuː] , - , - .
but maybe 2 , 000 , 000 .
但 或许 2 , - , - .

但也许是 200 万。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] :
Science fiction :
科学 小说 :

科幻小说：

[ə; eɪ]['ʒɒnrə][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['plænɪts]
A genre of escape literature which takes the reader to far - away planets
一个 类型 的 逃脱 文学 哪个 需要 这 读者 到 远的 - 离开 行星
— [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ni'glekt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
— and usually neglects to bring him back .
— 和 通常 疏忽 到 带来 他 后退 .

一种逃避现实的文学类型，它将读者带到遥远的星球——但通常不会让他回来。

[es] . [ef] . : [æn; ən] [əˌbriːvi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .
S . F . : An abbreviation for science fiction .
S . F . : 一个 缩写 为了 科学 小说 .

SF：科幻小说的缩写。

[biː iː em] : [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪ'raɪvd] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] : [bʌg] [aɪd]
Bem : A word derived by using the first letters of the three words : Bug Eyed
贝姆 : 一个 单词 衍生的 经过 使用 这 第一的 信件 的 这 三 字 : 漏洞 眼睛
['mɒnstə(r)] .
Monster .
怪物 .

Bem：由三个单词的首字母组成：Bug Eyed Monster（大眼怪兽）。

[bemz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːstli] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
Bems are ghastly looking creatures in general .
贝姆斯 是 阴森 寻找 生物 在 一般的 .

贝姆斯总体来说都是外表可怕的生物。

[ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n][jɑːrnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['terən] , [bemz] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [mɑːz] .
In science - fiction yarns written by Terrans , bems are natives of Mars .
在 科学 - 小说 纱线 书面 经过 泰伦人 , 贝姆斯 是 本地人 的 火星 .

在地球人创作的科幻小说中，贝姆人是火星原住民。

[ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n][jɑːrnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['maːʃiənz] , [bemz] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['terə] .
In science - fiction yarns written by Martians , bems are natives of Terra .
在 科学 - 小说 纱线 书面 经过 火星人 , 贝姆斯 是 本地人 的 泰拉 .

在火星人创作的科幻小说中，贝姆人是地球的原住民。

[ðə; ði] [paɪl] : [ðə; ði] [sɔːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['paʊə(r)][ɪz] [dɪ'raɪvd] [tuː; tə] ['kæri] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] .
The pile : The source from which power is derived to carry men to the stars .
这 桩 : 这 来源 从 哪个 力量 是 衍生的 到 携带 男人 到 这 明星 .

堆：人类飞向星辰的动力源泉。

['ɒpʃən(ə)l] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [speɪs] [ʃɪps] , [æt; ət]['ekstrə][kɒst] .
Optional on the more expensive space ships , at extra cost .
选修的 在 这 更多的 昂贵的 空间 船舶 , 在 额外的 成本 .

在更昂贵的太空飞船上是可选的，但需额外付费。

['ætəm]['blɑːstə(r)] : [ə; eɪ] [gʌn] ['kærid] [baɪ]['speismæn, -mən] [wɪtʃ] [wɪl] [melt] ['piːp(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪndə(r)] .
Atom blaster : A gun carried by spacemen which will melt people down to a cinder .
原子 爆能枪 : 一个 枪 携带 经过 太空人 哪个 将要 熔化 人们 向下 到 一个 煤渣 .

原子爆破枪：宇航员携带的一种枪，能将人熔成灰烬。

[ə; eɪ] . - [wʊd] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sʌləvən] [ækt] .
A . 45 would do just as well , but then there's the Sullivan Act .
一个 . - 会 做 只是 作为 出色地 , 但 然后 有 这 沙利文 行为 .

.45口径的手枪也完全可以胜任，但是还有《沙利文法案》的限制。

['ɔːbɪt] : [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['eni] ['hev(ə)nli] ['bɒdi] .
Orbit : The path of any heavenly body .
轨道 : 这 小路 的 任何 天上 身体 .

轨道：任何天体运行的路径。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] [ðiːz] ['ɔːbits] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ri'piːlɪŋ] .
The bodies are held in these orbits by natural laws the Republicans are thinking of repealing .
这 身体 是 握住 在 这些 轨道 经过 自然的 法律 这 共和党人 是 思维 的 废除 .

这些天体之所以能按照自然规律运行，正是因为共和党人正考虑废除这些自然规律。

['nəʊvə] : [ðə; ði][ɪk'spləʊsɪv][steɪdʒ]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['plænɪts] [meɪ] [pɑːs] .
Nova : The explosive stage into which planets may pass .
新星 : 这 爆炸物 阶段 进入 哪个 行星 可能 经过 .

新星：行星可能进入的爆发性阶段。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnɪst][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪŋkɪŋ] , [ə; eɪ]['plænɪt] [wɪl] ['aɪðə(r)]['nəʊvə] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] .
According to the finest scientific thinking , a planet will either nova , or it won't .
根据 到 这 最好的 科学 思维 , 一个 行星 将要 任何一个 新星 , 或者 它 惯于 .

根据最前沿的科学理论，一颗行星要么会爆发成新星，要么不会。

['gæləksi] : [ə; eɪ] [tɜːm] [juːst] [tuː; tə] [kən'fjuːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .
Galaxy : A term used to confuse people who have always called it The Milky Way .
星系 : 一个 学期 用过的 到 迷惑 人们 WHO 有 总是 称为 它 这 乳白色 方式 .

星系：一个用来混淆一直以来称之为银河系的人们的术语。

[sʌn] [spɒts] : [vɑːst] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːrmz] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['reɪdiəʊ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
Sun spots : Vast electrical storms on the sun which interfere with radio reception ,
太阳 地点 : 广阔的 电气 暴风雨 在 这 太阳 哪个 干扰 和 收音机 接待 ,

太阳黑子：太阳上巨大的电暴，会干扰无线电接收。

[sed] [ˌɪntə'fɪərəns] ['biːɪŋ] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['djʊərɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪnz] .
said interference being advantageous during political campaigns .
说 干涉 存在 有利 期间 政治的 竞选活动 .

上述干预措施在政治竞选期间可能有利。

[ə'tɒmɪk] ['kænənz] : [θɪŋz] [ðæt] [gəʊ] [zæp] .
Atomic cannons : Things that go zap .
原子 大炮 : 事物 那 去 扎普 .

原子炮：会发出噼啪声的东西。

['ɔːdiəʊ] [skriːn] : ['telɪvɪʒ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['mɪlt(ə)n] [bɜːrl] [ɔː(r)] ['reslɪŋ] .
Audio screen : Television without Milton Berle or wrestling .
声音的 屏幕 : 电视 没有 米尔顿 伯勒 或者 摔角 .

音频屏幕：没有米尔顿·伯利或摔跤比赛的电视节目。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星机密(Mars Confidential)
第2/2页

[dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [reɪ] : ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðæt] [tɜːnz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [kænt] [siː] .
Disintegrating ray : Something you can't see that turns something you can see into something you can't see .
瓦解 射线 : 某物 你 不能 看 那 转弯 某物 你 能 看 进入 某物 你 不能 看 .

分解射线：一种你看不见的东西，它能将你能看到的东西变成你看不见的东西。

['gaɪgə(r)] ['kaʊntə(r)] :
Geiger counter :
盖革 柜台 :

盖革计数器：

['sʌmθɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [kaʊnt] ['^ai^əz] .
Something used to count Geigers .
某物 用过的 到 数数 盖革 .

用于计数盖革计数器的仪器。

[ˌɪntə'stelə(r)] [speɪs] : [tuː] [mʌtʃ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [fɪld] [wɪð] ['rɑːkɪts] , ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] , [əd'vɑːnst] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,
Interstellar space : Too much nothing at all , filled with rockets , flying saucers , advanced civilizations ,
星际穿越 空间 : 也 很多 没有什么 在 全部 , 已填 和 火箭 , 飞行 碟子 , 先进的 文明 ,

星际空间：空无一物，却充斥着火箭、飞碟和先进文明。

[ænd; ənd] [dɪ'skɑːdɪd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] .
and discarded copies of Amazing Stories .
和 丢弃 副本 的 惊人的 故事 .

以及被丢弃的《惊奇故事》杂志。

[mɑːz] : [ə; eɪ] ['kændi] [bɑː(r)] .
Mars : A candy bar .
火星 : 一个 糖果 酒吧 .

玛氏：一种巧克力棒。

['pluːtəʊ] : [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Pluto : A kind of water .
冥王星 : 一个 种类 的 水 .

冥王星：一种水。

[reɪ] [gʌnz] : [smɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [gəʊ] [zæp] .
Ray guns : Small things that go zap .
射线 枪支 : 小的 事物 那 去 扎普 .

射线枪：一种会发出电光的小玩意儿。

[taɪm] [mə'ʃiːn] : [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['kæriz] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [nekst] [jɪə(r)] .
Time machine : A machine that carries you back to yesterday and into next year .
时间 机器 : 一个 机器 那 携带 你 后退 到 昨天 和 进入 下一个 年 .

时光机：一台能带你回到昨天，也能带你进入明年的机器。

['ɔːlsəʊ] , [æn; ən] [ə'lɑːm] [klɒk] .
Also , an alarm clock .
还 , 一个 警报 钟 .

还需要一个闹钟。

[taɪm] [wɔːp] : [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [taɪm] [mə'ʃiːn] [gəʊz] [θruː] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
Time warp : The hole in time the time machine goes through to reach another time .
时间 经 : 这 洞 在 时间 这 时间 机器 去 通过 到 抵达 其他 时间 .

时间扭曲：时间机器穿过时间裂缝到达另一个时间点的通道。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .
A hole in nothing .
一个 洞 在 没有什么 .

无中生有。

['terə] : [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɜːθ] .
Terra : Another name for Earth .
泰拉 : 其他 姓名 为了 地球 .

地球的另一个名称：泰拉。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['terə] ['fɜːrmə] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
It comes from terra firma or something like that .
它 来 从 大地 公司 或者 某物 喜欢 那 .

它来自陆地之类的东西。

['haɪpədraɪv] : [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [ðæt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] .
Hyperdrive : The motor that is used to drive a space ship faster than the speed of light .
超光速引擎 : 这 发动机 那 是 用过的 到 驾驶 一个 空间 船 快点 比 这 速度 的 光 .

超光速引擎：用于驱动宇宙飞船以超光速飞行的引擎。

[ɪn'ventɪd] [baɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [bʌt; bət] [nɒt] [jet] ['peɪtəntɪd] .
Invented by science - fiction writers but not yet patented .
发明 经过 科学 - 小说 作家 但 不是 然而 专利 .

由科幻小说作家构思，但尚未申请专利。

['iːθə(r)] : [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [fɪlz] [ðem; ðəm] .
Ether : The upper reaches of space and whatever fills them .
醚 : 这 上 到达 的 空间 和 任何 填充 他们 .

以太：宇宙的上层空间以及充满其中的一切。

['ɔːlsəʊ] , [æn; ən] [ˌænəs'θetɪk] .
Also , an anaesthetic .
还 , 一个 麻药 .

此外，还需要麻醉剂。

['luːnə] : [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [muːn] .
Luna : Another name for the Moon .
露娜 : 其他 姓名 为了 这 月亮 .

月亮的另一个名字：Luna。

['fɔːməli] [ə; eɪ] [pɑːk] [ɪn] ['kəʊni] ['aɪlənd] .
Formerly a park in Coney Island .
以前 一个 公园 在 科尼 岛 .

原为康尼岛的一个公园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神